

Mark

Chapter 1

<sup>1</sup> This is the beginning of the gospel of Jesus Christ, the Son of God.

<sup>2</sup> As it is written in Isaiah the prophet,  
"Look, I am sending my messenger before your face,  
the one who will prepare your way.

<sup>3</sup> The voice of one crying out in the wilderness,  
'Make ready the way of the Lord;  
make his paths straight.'"

<sup>4</sup> John came, baptizing in the wilderness and preaching a baptism of repentance for the forgiveness of sins. <sup>5</sup> The whole country of Judea and all the people of Jerusalem went out to him. They were baptized by him in the Jordan River, confessing their sins. <sup>6</sup> John wore a coat of camel's hair and a leather belt around his waist, and he ate locusts and wild honey.

<sup>7</sup> He was preaching, saying, "One will come after me who is more powerful than I; the strap of his sandals I am not worthy to stoop down and untie. <sup>8</sup> I baptized you with water, but he will baptize you with the Holy Spirit."

<sup>9</sup> It happened in those days that Jesus came from Nazareth in Galilee, and he was baptized by John in the Jordan River. <sup>10</sup> As Jesus came up out of the water, he saw the heavens split open and the Spirit coming down on him like a dove. <sup>11</sup> A voice came out of the heavens: "You are my beloved Son. I am very pleased with you."

<sup>12</sup> Then the Spirit compelled him to go out into the wilderness. <sup>13</sup> He was in the wilderness forty days being tempted by Satan. He was with the wild animals, and the angels served him.

<sup>14</sup> Now after John was arrested, Jesus came into Galilee proclaiming the gospel of God. <sup>15</sup> He said, "The time is fulfilled, and the kingdom of God is near. Repent and believe the gospel."

<sup>16</sup> When he was walking beside the Sea of Galilee, he saw Simon and Andrew the brother of Simon casting a net in the sea, for they were fishermen. <sup>17</sup> Jesus said to them, "Come, follow me, and I will make you fishers of men." <sup>18</sup> Then immediately they left the nets and followed him. <sup>19</sup> As Jesus was walking on a little farther, he saw James son of Zebedee and John his brother; they were in the boat mending the nets. <sup>20</sup> He called them, and they left their father Zebedee in the boat with the hired servants, and they followed him.

<sup>21</sup> Then they came into Capernaum, and on the Sabbath, Jesus went into the

synagogue and taught. <sup>22</sup> They were astonished at his teaching, for he was teaching them as someone who has authority and not as the scribes. <sup>23</sup> Just then a man in their synagogue who had an unclean spirit cried out, <sup>24</sup> saying, "What do we have to do with you, Jesus of Nazareth? Have you come to destroy us? I know who you are. You are the Holy One of God!"

<sup>25</sup> Jesus rebuked the demon and said, "Be quiet and come out of him!" <sup>26</sup> The unclean spirit threw him into convulsions and went out from him while crying out with a loud voice. <sup>27</sup> All the people were amazed, so they asked each other, "What is this? A new teaching with authority! He even commands the unclean spirits and they obey him!" <sup>28</sup> The news about him went out everywhere into the whole region of Galilee.

<sup>29</sup> After coming out of the synagogue, they came into the house of Simon and Andrew, along with James and John. <sup>30</sup> Now Simon's mother-in-law was lying sick with a fever, and they told Jesus about her. <sup>31</sup> So he came, took her by the hand, and raised her up; the fever left her, and she started serving them.

<sup>32</sup> That evening after the sun had set, they brought to him all who were sick or possessed by demons. <sup>33</sup> The whole city gathered together at the door. <sup>34</sup> He healed many who were sick with various diseases and cast out many demons, but he did not allow the demons to speak because they knew him.

<sup>35</sup> He got up very early, while it was still dark; he left and went out into a solitary place and there he prayed. <sup>36</sup> Simon and those who were with him searched for him.

<sup>37</sup> They found him and they said to him, "Everyone is looking for you."

<sup>38</sup> He said, "Let us go elsewhere, out into the surrounding towns, so that I may preach there also. That is why I came out here." <sup>39</sup> He went throughout all of Galilee, preaching in their synagogues and casting out demons.

<sup>40</sup> A leper came to him. He was begging him; he knelt down and said to him, "If you are willing, you can make me clean."

<sup>41</sup> Moved with compassion, Jesus reached out his hand and touched him, saying to him, "I am willing. Be clean." <sup>42</sup> Immediately the leprosy left him, and he was made clean. <sup>43</sup> Jesus strictly warned him and sent him away. <sup>44</sup> He said to him, "Be sure to say nothing to anyone, but go, show yourself to the priest, and offer for your cleansing what Moses commanded, as a testimony to them." <sup>45</sup> But he went out and began to declare it freely and spread the word, so much so that Jesus could no longer enter a town openly but he stayed out in remote places. Yet people were still coming to him from everywhere.

---

## Mark 1 General Notes

### Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in 1:2-3, which is a quotation from the Old Testament.

### Special concepts in this chapter

"You can make me clean"

Leprosy was a disease of the skin that made a person unclean and unable to properly worship God. Jesus is capable of making people physically "clean" or healthy as well as spiritually "clean" or right with God. (See: clean)

### Prophecy

Mark begins this book about Jesus Christ with the words that the prophet Isaiah wrote long before that time. Then he tells how John the Baptist and Jesus Christ fulfilled that prophecy.

### Repentance

Repent means stop sinning. John the Baptist taught people to repent so that God would forgive their sins. Jesus taught people to repent and to believe the good news about the kingdom of God.

### The work of Jesus

Jesus went around preaching the good news of God, casting demons out of people, and healing people who were sick.

---

#### Mark 01

##### General Information:

The author of this book is Mark, also called John Mark. He was the son of one of the women named Mary mentioned in the four Gospels. He was also the nephew of Barnabas. This whole book is about Jesus Christ.

##### Son of God

This is an important title for Jesus.

#### Mark 02

##### General Information:

Mark begins this book with the words that the prophet Isaiah wrote long ago about a messenger who would come and tell the people to get ready for the Lord's coming. Verses 4-15 show how this prophecy was fulfilled by John the Baptist and Jesus Christ.

before your face

This is an idiom that means "ahead of you."

your face ... your way

Here the word "your" refers to the Lord and is singular.

the one

This refers to the messenger.

will prepare your way

Doing this represents preparing the people for the Lord's arrival. Alternate translation: "will prepare the people for your arrival"

#### Mark 03

##### Connecting Statement:

This verse tells how the messenger in verse 2 would prepare the Lord's way.

The voice of one crying out in the wilderness

This phrase can be expressed as a

sentence. Alternate translation: "The voice of one crying out in the wilderness is heard" or "They hear the sound of someone crying out in the wilderness"

Make ready the way of the Lord ... make his paths straight

These two phrases mean the same thing.

Make ready the way of the Lord

"Get the road ready for the Lord." Doing this represents being prepared to hear the Lord's message when he comes.

Alternate translation: "Prepare yourselves for the Lord to come" or "Be ready for the Lord when he comes"

Mark 04

General Information

The events in Mark 1:4-15 are a fulfillment of what Isaiah had prophesied. John was the "messenger" of verse 2 and "the one calling out in the wilderness" of verse 3.

John came

Translators can make it explicit that John's coming was a fulfillment of Isaiah's prophecy. Alternate translation: "So John came" or "In fulfillment of that prophecy, John came"

Mark 05

The whole country of Judea and all the people of Jerusalem

The words "The whole country" are a metonym for the people who live in the country and a generalization that refers to a great number of people, not to every single person. Alternate translation: "Many people from Judea and Jerusalem"

They were baptized by him in the Jordan River, confessing their sins

They did these things at the same time. The people were baptized because they

repented of their sins. Alternate translation: "When they repented of their sins, John baptized them in the Jordan River"

Mark 06

he ate locusts and wild honey

Locusts and wild honey were foods that John could find in the wilderness. Wild honey is honey that wild bees make.

Mark 07

He was preaching

"John was preaching"

the strap of his sandals I am not worthy to stoop down and untie

John was comparing himself to a servant to show how great the one to come would be. Alternate translation: "I am not even worthy to do the lowly task of removing his shoes"

the strap of his sandals

People often wore sandals that were made of leather and were tied to their feet with leather straps.

stoop down

"bend down"

Mark 08

but he will baptize you with the Holy Spirit

John was contrasting how he was purifying people with water with how the one to come would purify people with the Holy Spirit. To baptize with the Holy Spirit is a metaphor meaning that that person would send the Holy Spirit to purify people. The Holy Spirit would then live in them and empower them to stop sinning and to obey God. If possible, use the same word for "baptize" here as you used for John's baptism.

Mark 09

It happened in those days

This marks the beginning of a new event

in the story.

he was baptized by John

This can be stated in active form.

Alternate translation: "John baptized him"

Mark 10

the Spirit coming down on him like a dove

Possible meanings are 1) this is a simile, and the Spirit descended upon Jesus as a bird descends from the sky toward the ground or 2) the Spirit literally looked like a dove as he descended upon Jesus.

Mark 11

A voice came out of the heavens

This represents God speaking. Sometimes people avoid referring directly to God because they respect him. Alternate translation: "God spoke from the heavens"

beloved Son

This is an important title for Jesus. The Father calls Jesus his "beloved Son" because of his eternal love for him.

Mark 12

Connecting Statement:

After Jesus's baptism, he is in the wilderness for 40 days and then goes to Galilee to teach and call his disciples.

compelled him to go out

"forced Jesus to go out"

Mark 13

He was in the wilderness

"He stayed in the wilderness"

forty days

"40 days"

He was with

"He was among"

Mark 14

after John was arrested

"after John was placed in prison." Mark is referring to when King Herod had John

arrested. This can be stated in active form. Alternate translation: "after King Herod had John arrested" or "after soldiers arrested John"

proclaiming the gospel

"telling many people about the good news"

Mark 15

The time is fulfilled

"It is now time"

the kingdom of God is near

Possible meanings are 1) God was beginning to rule. Alternate translation: "God is beginning to rule over all" or 2) God would soon rule over all. Alternate translation: "God is about to rule over all"

Mark 16

he saw Simon and Andrew

"Jesus saw Simon and Andrew"

casting a net in the sea

The full meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: "throwing a net into the water to catch fish"

Mark 17

Come, follow me

"Follow me" or "Come with me"

I will make you fishers of men

This metaphor means Simon and Andrew will teach people God's true message, so others will also follow Jesus. Alternate translation: "I will teach you to gather men to me like you gather fish"

men

human beings, persons, people, not specifically males

Mark 18

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Mark 19

in the boat

This was probably James and John's boat.

mending the nets

"repairing the nets"

Mark 20

called them

It may be helpful to state clearly why Jesus called to James and John. Alternate translation: "called them to come with him"

hired servants

"servants who worked for them"

they followed him

James and John went with Jesus.

Mark 21

Connecting Statement:

Jesus teaches in the synagogue of the town of Capernaum on the Sabbath. By sending a demon out of a man he amazes the people in all the nearby area around Galilee.

came into Capernaum

"arrived at Capernaum"

Mark 22

for he was teaching them as someone who has authority and not as the scribes

The idea of "teach" can be stated clearly when talking about "someone who has authority" and "the scribes." Alternate translation: "for he was teaching them as someone who has authority teaches and not as the scribes teach"

Mark 23

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Mark 24

What do we have to do with you, Jesus of Nazareth?

The demon asked this rhetorical question meaning that there was no reason for Jesus to interfere with him or any other

demon. Alternate translation: "Jesus of Nazareth, leave us alone! There is no reason for you to interfere with us."

we ... us

These pronouns are exclusive. They refer to the demon inside the man and all other demons, but do not include the listener.

Have you come to destroy us?

The demon asked this rhetorical question to urge Jesus not to harm him or any other demon. Alternate translation: "Do not destroy us!"

Mark 25

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Mark 26

threw him down

Here the word "him" refers to the demon-possessed man.

and went out from him while crying out with a loud voice

"and cried out with a loud voice as it went out from him"

Mark 27

so they asked each other, "What is this? ... they obey him!"

The people used a question to show how amazed they were. It can be expressed as an exclamation. Alternate translation: "so they said to each other, 'This is amazing! ... they obey him!'"

A new teaching with authority!

The people used this exclamation to express their amazement at Jesus' teaching. It can also be expressed as a full sentence. Alternate translation: "He gives a new teaching, and he speaks with authority!" or "He teaches something new, and he has authority!"

He even commands the unclean spirits and they obey him!

This was evidence of Jesus' authority.

Mark 28

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Mark 29

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Mark 30

Now Simon's mother-in-law was lying sick with a fever

The word "Now" marks a pause in the story. In this sentence, Mark introduces Simon's mother-in-law to the story and gives background information about her.

Mark 31

raised her up

"caused her to stand" or "made her able to get out of bed"

the fever left her

You may want to make explicit who healed her. Alternate translation: "Jesus healed her of the fever"

she started serving them

You may want to make explicit that she served food. Alternate translation: "she provided them with food and drinks"

Mark 32

they brought to him

"the people brought to Jesus"

all who were sick or possessed by demons

The word "all" is an exaggeration to emphasize the great number of people who came. Alternate translation: "many who were sick or possessed by demons"

Mark 33

The whole city gathered together at the door

The word "city" is a metonym for the

people who lived in the city. Here the word "whole" is probably a generalization to emphasize that most people from the city gathered. Alternate translation: "Many people from that city gathered outside the door"

Mark 34

He healed

"Jesus healed"

Mark 35

Connecting Statement:

Jesus takes time to pray in the midst of his time of healing people. He then goes to towns throughout Galilee to preach, heal, and cast out demons.

He got up

"Jesus got up"

a solitary place

"a place where he could be alone"

Mark 36

Simon and those who were with him

Here "him" refers to Simon. Also, those with him include Andrew, James, John, and possibly other people.

Mark 37

Everyone is looking for you

The word "Everyone" is an exaggeration to emphasize that many people were looking for Jesus. Alternate translation: "Many people are looking for you"

Mark 38

General Information:

Here the words "he" and "I" refer to Jesus.

Let us go elsewhere

"We need to go to some other place."

Here Jesus uses the word "us" to refer to himself, along with Simon, Andrew, James, and John.

Mark 39

He went throughout all of Galilee

The words "throughout all" are an exaggeration used to emphasize that Jesus went to many locations during his ministry. Alternate translation: "He went to many places in Galilee"

Mark 40

A leper came to him. He was begging him; he knelt down and said to him

"A leper came to Jesus. He knelt down and was begging Jesus and said"

If you are willing, you can make me clean

In the first phrase, the words "to make me clean" are understood because of the second phrase. Alternate translation: "If you are willing to make me clean, then you can make me clean"

are willing

"want" or "desire"

you can make me clean

In biblical times, a person who had any of certain skin diseases was considered unclean until his skin had healed enough that he was no longer contagious.

Alternate translation: "you can heal me"

Mark 41

Moved with compassion, Jesus

Here the word "moved" is an idiom meaning to feel emotion about another's need. Alternate translation: "Having compassion for him, Jesus" or "Jesus felt compassion for the man, so he"

I am willing

It may be helpful to state what Jesus is willing to do. Alternate translation: "I am willing to make you clean"

Mark 42

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Mark 43

General Information:

The word "him" used here refers to the leper whom Jesus healed.

Mark 44

Be sure to say nothing to anyone

"Be sure to not say anything to anyone"

show yourself to the priest

Jesus told the man to show himself to the priest so that the priest could look at his skin to see if his leprosy was really gone. The law of Moses required people to present themselves to the priest if they had been unclean but were no longer unclean.

show yourself

The word "yourself" here represents the skin of the leper. Alternate translation: "show your skin"

a testimony to them

It is best to use the pronoun "them," if possible, in your language. Possible meanings are 1) "a testimony to the priests" or 2) "a testimony to the people."

Mark 45

But he went out

The word "he" refers to the man Jesus healed.

began to declare it freely

Here "declare it freely" is a metaphor for telling people in many places about what had happened. Alternate translation: "began to tell people in many places about what Jesus had done"

so much so that

The man spread the news so much that that Jesus could no longer enter a town openly This was the result of the man spreading the news so much. Here "openly" is a metaphor for "publicly." Jesus could not enter the towns because many people would crowd around him. Alternate translation: "that Jesus could no longer



enter a town publicly" or "that Jesus could no longer enter the towns in a way that many people would see him"

remote places

"lonely places" or "places where no one lived"

from everywhere

The word "everywhere" is a hyperbole used to emphasize how very many places the people came from. Alternate translation: "from all over the region"

---

## Chapter 2

<sup>1</sup> When Jesus came back to Capernaum after a few days, it was heard that he was at home. <sup>2</sup> So many gathered there that there was no more space, not even at the door, and he spoke the word to them. <sup>3</sup> Then some men came to him who were bringing a paralyzed man; four people were carrying him. <sup>4</sup> When they could not get near him because of the crowd, they removed the roof that was above Jesus, and after they made an opening, they lowered the mat the paralyzed man was lying on. <sup>5</sup> Seeing their faith, Jesus said to the paralyzed man, "Son, your sins are forgiven."

<sup>6</sup> Now some of the scribes were sitting there, and they reasoned in their hearts, <sup>7</sup> "How can this man speak this way? He blasphemes! Who can forgive sins but God alone?"

<sup>8</sup> Immediately Jesus knew in his spirit what they were thinking within themselves. He said to them, "Why are you thinking this in your hearts? <sup>9</sup> Which is easier, to say to the paralyzed man, 'Your sins are forgiven,' or to say, 'Get up, take up your mat and walk'? <sup>10</sup> But in order that you may know that the Son of Man has authority on earth to forgive sins," he said to the paralytic, <sup>11</sup> "I say to you, get up, take up your mat, and go to your house."

<sup>12</sup> He got up and immediately took up the mat, and went out of the house in front of everyone, so that they were all amazed and they gave glory to God, and they said, "We never saw anything like this."

<sup>13</sup> He went out again by the lake, and all the crowd came to him, and he taught them.

<sup>14</sup> As he passed by, he saw Levi son of Alphaeus sitting at the tax collector's tent and he said to him, "Follow me." He got up and followed him.

<sup>15</sup> Jesus was having a meal in Levi's house and many tax collectors and sinners were dining with him and his disciples, for there were many and they followed him. <sup>16</sup> When the scribes, who were Pharisees, saw that Jesus was eating with sinners and tax collectors, they said to his disciples, "Why does he eat with tax collectors and sinners?"

<sup>17</sup> When Jesus heard this, he said to them, "People who are strong in body do not need a physician; only people who are sick need one. I did not come to call righteous

people, but sinners."

<sup>18</sup> Now John's disciples and the Pharisees were fasting. Some people came and said to him, "Why do John's disciples and the disciples of the Pharisees fast, but your disciples do not fast?"

<sup>19</sup> Jesus said to them, "Can the wedding attendants fast while the bridegroom is still with them? As long as they have the bridegroom with them, they cannot fast. <sup>20</sup> But the days will come when the bridegroom will be taken away from them, and in those days, they will fast. <sup>21</sup> No one sews a piece of new cloth on an old garment. Otherwise the patch tears away from it, the new from the old, and there is a worse tear. <sup>22</sup> No one puts new wine into old wineskins. Otherwise the wine will burst the skins and both the wine and the wineskins are lost. Instead, new wine is put into fresh wineskins."

<sup>23</sup> On the Sabbath day Jesus went through some grainfields, and his disciples began picking heads of grain as they made their way. <sup>24</sup> The Pharisees said to him, "Look, why are they doing something that is not lawful on the Sabbath day?"

<sup>25</sup> He said to them, "Have you never read what David did when he was in need and hungry—he and the men who were with him— <sup>26</sup> how he went into the house of God when Abiathar was high priest, and ate the bread of the presence, which is unlawful for anyone to eat except the priests, and he even gave some to those who were with him?" <sup>27</sup> Jesus said, "The Sabbath was made for mankind, not mankind for the Sabbath. <sup>28</sup> Therefore, the Son of Man is Lord, even of the Sabbath."

---

## Mark 2 General Notes

Special concepts in this chapter

"Sinners"

When the people of Jesus's time spoke of "sinners," they were talking about people who did not obey the law of Moses and instead committed sins like stealing or sexual sins. When Jesus said that he came to call "sinners," he meant that only people who believe that they are sinners can be his followers. This is true even if they are not what most people think of as "sinners." (See: sin)

Fasting and Feasting

People would fast, or not eat food for a long time, when they were sad or were showing God that they were sorry for their sins. When they were happy, like during weddings, they would have feasts, or meals where they would eat much food. (See: fast)

Important figures of speech in this chapter

Rhetorical Questions

The Jewish leaders used rhetorical questions to show that they were angry because of what Jesus said and did and that they did not believe that he was God's Son

#### Mark 01

Connecting Statement:

After preaching and healing people throughout Galilee, Jesus returns to Capernaum, where he heals and forgives the sin of a paralyzed man.

it was heard that he was at home

This can be stated in active form.

Alternate translation: "the people there heard that he was staying at his home"

#### Mark 02

So many gathered there

The word "there" refers to the house that Jesus stayed at in Capernaum. Alternate translation: "So many people gathered there" or "So many people came to the house"

there was no more space

This refers to there being no space inside the house. Alternate translation: "there was no more room for them inside"

he spoke the word to them

"Jesus spoke his message to them"

#### Mark 03

four people were carrying him

"four of them were carrying him." It is likely that there were more than four people within the group that brought the man to Jesus.

were bringing a paralyzed man

"were bringing a man who was unable to walk or use his arms"

#### Mark 04

could not get near him

"could not get close to where Jesus was"

they removed the roof that was above Jesus, and after they made an opening, they lowered the mat the paralyzed man was lying on

Houses where Jesus lived had flat roofs made of clay and covered with tiles.

Alternate translation: "they removed the

tiles from the part of the roof above where Jesus was. And when they had dug through the clay roof, they lowered the mat the paralyzed man was lying on" or "they made a hole in the roof above Jesus, and then they lowered the paralyzed man on the mat"

#### Mark 05

Seeing their faith

"Seeing the men's faith." Possible meanings are 1) that only the men who carried the paralyzed man had faith or 2) that the paralyzed man and the men who brought him to Jesus all had faith.

Son

The word "Son" here shows Jesus cared for the man as a father cares for a son.

Alternate translation: "My son"

your sins are forgiven

Jesus did not clearly say who was forgiving the man's sins. Alternate translation: "your sins are gone" or "you do not have to pay for your sins" or "your sins do not count against you"

#### Mark 06

reasoned in their hearts

Here "their hearts" is a metonym for the people's thoughts. Alternate translation: "were thinking to themselves"

#### Mark 07

How can this man speak this way?

The scribes used this question to show their anger that Jesus said "Your sins are forgiven." Alternate translation: "This man should not speak this way!"

Who can forgive sins but God alone?

The scribes used this question to say that since only God can forgive sins, then Jesus should not say "Your sins are forgiven." Alternate translation: "Only God can forgive sins!"

Mark 08

in his spirit

"in his inner being" or "in himself"

they were thinking within themselves

Each of the scribes was thinking to himself; they were not talking to each other.

Why are you thinking this in your hearts?

Jesus uses this question to tell the scribes that what they are thinking is wrong.

Alternate translation: "What you are thinking is wrong." or "Do not think that I am blaspheming."

this in your hearts

The word "hearts" is a metonym for their inner thoughts and desires. Alternate translation: "this inside yourselves" or "these things"

Mark 09

Which is easier, to say to the paralyzed man, ... take up your mat and walk?

Jesus uses this question to make the scribes think about what might prove whether or not he could really forgive sins. Alternate translation: "I just said to the paralyzed man, 'Your sins are forgiven.' You may think that it is harder to say 'Get up, take up your mat and walk,' because the proof of whether or not I can heal him will be shown by whether or not he gets up and walks." or "You may think that it is easier to say to the paralyzed man 'Your sins are forgiven' than it is to say 'Get up, take up your mat and walk.'"

Mark 10

But in order that you may know

"But so that you may know." The word "you" refers to the scribes and the crowd.

that the Son of Man has authority

Jesus refers to himself as the "Son of

Man." Alternate translation: "that I am the Son of Man and I have authority"

Mark 11

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Mark 12

in front of everyone

"while all the people there were watching"

Mark 13

Connecting Statement:

Jesus is teaching the crowd beside the Sea of Galilee, and he calls Levi to follow him.

the lake

This is the Sea of Galilee, which is also known as the Lake of Gennesaret.

the crowd came to him

"the people went where he was"

Mark 14

Levi son of Alphaeus

Alpheus was Levi's father.

the tax collector's tent

We do not know what kind of a structure this was or what it was made of. It may have been a tent or booth. It probably included a table and some kind of protection from sun and rain.

Mark 15

Connecting Statement:

It is now later in the day, and Jesus is at Levi's house for a meal.

Levi's house

"the home of Levi"

sinners

In this verse, the word "sinners" refers to people who did not obey the law of Moses but committed what others thought were very bad sins

for there were many and they followed him

Possible meanings are 1) "for there were many tax collectors and sinful people who followed Jesus" or 2) "for Jesus had many disciples and they followed him."

Mark 16

Why does he eat with tax collectors and sinners?

The scribes and Pharisees asked this question to show they disapproved of Jesus's hospitality. This can be worded as a statement. Alternate translation: "He should not eat with tax collectors and sinners!"

Mark 17

Connecting Statement:

Jesus responds to what the scribes had said to his disciples about his eating with tax collectors and sinful people.

he said to them

"he said to the scribes"

People who are strong in body do not need a physician; only people who are sick need one

Jesus used this proverb about sick people and doctors to teach them that only people who know that they are sinful realize that they need Jesus.

strong in body

"healthy"

I did not come to call righteous people, but sinners

Jesus expects his hearers to understand he came for those who want help.

Alternate translation: "I came for people who understand they are sinful, not for people who believe they are righteous"

but sinners

The words "I came to call" are understood from the phrase before this. Alternate translation: "but I came to call sinners"

Mark 18

Connecting Statement:

Jesus tells parables to show why his

disciples should not fast while he is with them.

the Pharisees were fasting ... the disciples of the Pharisees

These two phrases refer to the same group of people, but the second is more specific. Both refer to the followers of the Pharisee sect, but they do not focus on the leaders of the Pharisees. Alternate translation: "the disciples of the Pharisees were fasting ... the disciples of the Pharisees"

Some people

"Some men." It is best to translate this phrase without specifying exactly who these men are. If in your language you have to be more specific, the possible meanings are 1) these men were not among John's disciples or the disciples of the Pharisees or 2) these men were among John's disciples.

came and said to him

"came and said to Jesus"

Mark 19

Can the wedding attendants fast while the bridegroom is still with them?

Jesus uses this question to remind the people of something they already know and to encourage them to apply it to him and his disciples. Alternate translation: "Wedding attendants do not fast while the bridegroom is with them. Rather they celebrate and feast."

Mark 20

the bridegroom will be taken away

This can be stated in active form.

Alternate translation: "the bridegroom will go away"

away from them ... they will fast

The words "them" and "they" refer to the wedding attendants.

#### Mark 21

No one sews a piece of new cloth on an old garment  
Sewing a piece of new cloth on an old garment will make the hole on an old garment worse if the piece of new cloth has not yet shrunk. Both the new cloth and old garment will be ruined.

#### Mark 22

Connecting Statement:

Jesus begins to tell another parable. This one is about putting new wine into old wineskins rather than into new wineskins.

new wine

"grape juice." This refers to wine that has not fermented yet. If grapes are unknown in your area, use the general term for fruit juice.

old wineskins

This refers to wineskins that have been used many times.

wineskins

These were bags made out of animal skins. They could also be called "wine bags" or "skin bags."

the wine will burst the skins

New wine expands as it ferments. If it is put in new wineskins, the wineskins will stretch. But old wineskins are brittle and cannot stretch. If new wine is poured into old wineskins, the wineskins will tear open.

are lost

"will be ruined"

fresh wineskins

"new wineskins" or "new wine bags."

This refers to wineskins that have never been used.

#### Mark 23

Connecting Statement:

Jesus gives the Pharisees an example

from scripture to show why the disciples were not wrong to pick grain on the Sabbath.

began picking heads of grain

The disciples were picking heads of grain to eat the kernels, or seeds, in them while they were walking. They were not harvesting the grain to take it home.

Plucking grain in others' fields and eating it was not considered stealing. The question was whether it was lawful to do this on the Sabbath.

heads of grain

The "heads" are the topmost part of the wheat plant, which is a kind of tall grass. The heads hold the mature grain or seeds of the plant.

as they made their way

"as they walked along"

#### Mark 24

Connecting Statement:

The Pharisees ask a question about what the disciples were doing (verse 23).

doing something that is not lawful on the Sabbath day

Plucking grain in others' fields and eating it (verse 23) was not considered stealing.

The question was whether it was lawful to do this on the Sabbath.

Look, why are they doing something that is not lawful on the Sabbath day?

The Pharisees ask Jesus a question to condemn him. This can be translated as a statement. Alternate translation: "Look! They are breaking the Jewish law concerning the Sabbath."

Look

"Look at this" or "Listen." This is a word used to get the attention of someone to show them something. If there is a word in your language that is used to draw a person's attention to something, you

could use that here.

Mark 25

Connecting Statement:

Jesus begins to scold the Pharisees by asking them a question.

He said to them

"Jesus said to the Pharisees"

Have you never read what David did

This question ends in 2:26. Jesus is reminding the scribes and Pharisees of something David did on the Sabbath. If this rhetorical question is translated as a statement or a command, then the question mark in 2:26 should become a period. Alternate translation: "You have read what David did" or "Remember what you read about what David did"

read what David did

Jesus refers to reading about David in the Old Testament. This can be translated showing the implicit information. Alternate translation: "read in the scriptures what David did"

Mark 26

Connecting Statement:

Jesus finishes asking the question he began in verse 25.

how he went into the house of God ... to those who were with him?

This question began in 2:25. If you translated the rhetorical question as a statement or command in verse 25, then the question mark here should become a period. Alternate translation: "how he went into the house of God ... to those who were with him."

how he went into the house of God ... to those who were with him

This can be expressed as a statement separate from verse 25. If so, verse 25 should end with a period instead of a dash. Alternate translation: "He went into the house of God ... to those who were with him"

how he went

The word "he" refers to David.

the bread of the presence

This refers to the twelve loaves of bread that were placed on a golden table in the tabernacle or temple building as a sacrifice to God.

Mark 27

The Sabbath was made for mankind

Jesus makes clear why God established the Sabbath. This can be stated in active form. Alternate translation: "God made the Sabbath for mankind"

mankind

"man" or "people" or "the needs of people." This word refers to both men and women.

not mankind for the Sabbath

The words "was made" are understood from the previous phrase. They can be repeated here. Alternate translation: "mankind was not made for the Sabbath" or "God did not make mankind for the Sabbath"

Mark 28

General Information:

This page has intentionally been left blank.

---

## Chapter 3

<sup>1</sup> Again Jesus walked into the synagogue, and there was a man with a withered hand.

<sup>2</sup> Some people watched him closely to see if he would heal him on the Sabbath so that they could accuse him. <sup>3</sup> Jesus said to the man with the withered hand, "Get up

and stand here in the middle of everyone." <sup>4</sup> Then he said to the people, "Is it lawful to do good on the Sabbath day or to do harm; to save a life or to kill?" But they were silent. <sup>5</sup> He looked around at them with anger, and he was grieved by their hardness of heart, and he said to the man, "Stretch out your hand." He stretched it out, and his hand was restored. <sup>6</sup> The Pharisees went out and immediately began to plot with the Herodians as to how they might put him to death.

<sup>7</sup> Then Jesus, with his disciples, went to the sea, and a great crowd of people followed from Galilee and from Judea <sup>8</sup> and from Jerusalem and from Idumea and beyond the Jordan and around Tyre and Sidon. When they heard about the things he was doing, a great crowd came to him. <sup>9</sup> He told his disciples to have a small boat ready for him because of the crowd, so that they would not press against him. <sup>10</sup> For he healed many, so that everyone who had afflictions eagerly approached him in order to touch him. <sup>11</sup> Whenever the unclean spirits saw him, they fell down before him and cried out, and they said, "You are the Son of God." <sup>12</sup> He strictly ordered them not to make him known.

<sup>13</sup> He went up on the mountain, and he called for those he wanted, and they came to him. <sup>14</sup> He appointed the twelve (whom he named apostles) so that they might be with him and he might send them to proclaim the message, <sup>15</sup> and to have authority to cast out demons. <sup>16</sup> He appointed the twelve: Simon, to whom he gave the name Peter; <sup>17</sup> James son of Zebedee, and John the brother of James, to whom he gave the name Boanerges, that is, "Sons of Thunder"; <sup>18</sup> and Andrew, Philip, Bartholomew, Matthew, Thomas, James son of Alphaeus, Thaddaeus, Simon the Zealot, <sup>19</sup> and Judas Iscariot, who would betray him.

<sup>20</sup> Then he went home, and the crowd came together again, so that they could not even eat bread. <sup>21</sup> When his family heard about it, they went out to seize him, for they said, "He is out of his mind."

<sup>22</sup> The scribes who came down from Jerusalem said, "He is possessed by Beelzebul" and "By the ruler of the demons he drives out demons."

<sup>23</sup> Jesus called them to himself and said to them in parables, "How can Satan cast out Satan? <sup>24</sup> If a kingdom is divided against itself, that kingdom cannot stand. <sup>25</sup> If a house is divided against itself, that house will not be able to stand. <sup>26</sup> If Satan has risen up against himself and is divided, he is not able to stand, but has come to an end. <sup>27</sup> But no one can enter into the house of a strong man and steal his belongings without tying up the strong man first, and then he will plunder his house. <sup>28</sup> Truly I say to you, all sins of the sons of men will be forgiven, even all the blasphemies



which they utter,<sup>29</sup> but whoever blasphemes against the Holy Spirit will never have forgiveness, but is guilty of an eternal sin."

<sup>30</sup> Jesus said this because they were saying, "He has an unclean spirit."

<sup>31</sup> Then his mother and his brothers came and stood outside. They sent for him, summoning him. <sup>32</sup> A crowd was sitting around him and they said to him, "Your mother and your brothers and your sisters are outside, and they are looking for you."

<sup>33</sup> He answered them, "Who are my mother and my brothers?" <sup>34</sup> He looked around at those who were sitting in a circle around him and said, "See, here are my mother and my brothers! <sup>35</sup> For whoever does the will of God, that person is my brother, and sister, and mother."

---

## Mark 3 General Notes

Special concepts in this chapter

Sabbath

It was against the law of Moses to do work on the Sabbath. The Pharisees believed healing a sick person on the Sabbath was "work," so they said that Jesus did wrong when he healed a person on the Sabbath. (See: lawofmoses)

"Blasphemy against the Spirit"

No one knows for sure what actions people perform or what words they say when they commit this sin. However, they probably insult the Holy Spirit and his work. Part of the Holy Spirit's work is to make people understand that they are sinners and that they need to have God forgive them. Therefore, anyone who does not try to stop sinning is probably committing blasphemy against the Spirit. (See: blasphemy and holyspirit)

Other possible translation difficulties in this chapter

The twelve disciples

The following are the lists of the twelve disciples:

In Matthew:

Simon (Peter), Andrew, James son of Zebedee, John son of Zebedee, Philip, Bartholomew, Thomas, Matthew, James son of Alphaeus, Thaddaeus, Simon the Zealot and Judas Iscariot.

In Mark:

Simon (Peter), Andrew, James the son of Zebedee and John the son of Zebedee (to whom he gave the name Boanerges, that is, sons of thunder), Philip, Bartholomew, Matthew, Thomas, James the son of Alphaeus, Thaddaeus, Simon the Zealot, and Judas Iscariot.

In Luke:

Simon (Peter), Andrew, James, John, Philip, Bartholomew, Matthew, Thomas, James the son of Alphaeus, Simon (who was called the Zealot), Judas the son of James, and

Judas Iscariot.

Thaddaeus is probably the same person as Jude, the son of James.

---

Mark 01

Connecting Statement:

Jesus heals a man on the Sabbath in the synagogue and shows how he feels about what the Pharisees had done with the Sabbath rules. The Pharisees and Herodians begin planning to put Jesus to death.

a man with a withered hand

"a man with a crippled hand"

Mark 02

Some people watched him closely to see if he would heal him

"Some people watched Jesus closely to see if he would heal the man with the withered hand"

Some people

"Some of the Pharisees." Later, in Mark 3:6, these people are identified as Pharisees.

so that they could accuse him

If Jesus were to heal the man that day, the Pharisees would accuse him of breaking the law by working on the Sabbath. Alternate translation: "so that they could accuse him of wrongdoing" or "so that they could accuse him of breaking the law"

Mark 03

in the middle of everyone

"in the middle of this crowd"

Mark 04

Is it lawful to do good on the Sabbath ... or to kill?

Jesus said this to challenge them. He wanted them to acknowledge that it is lawful to heal people on the Sabbath.

to do good on the Sabbath day or to do harm ... to save a life or to kill

These two phrases are similar in meaning, except that the second is more extreme.

to save a life or to kill

It may be helpful to repeat "is it lawful," as that is the question Jesus is asking again in another way. Alternate translation: "is it lawful to save a life or to kill"

to save a life

"to save someone's life" or "to save someone from dying"

But they were silent

"But they refused to answer him"

Mark 05

He looked around

"Jesus looked around"

was grieved

"was deeply saddened"

by their hardness of heart

This metaphor describes how the Pharisees were unwilling to have compassion on the man with the withered hand. Alternate translation: "because they were unwilling to have compassion on the man"

Stretch out your hand

"Reach out with your hand"

his hand was restored

This can be stated with an active form.

Alternate translation: "Jesus restored his hand" or "Jesus made his hand the way it was before"

Mark 06

began to plot

"began to make a plan"

the Herodians

This is the name of an informal political

party that supported Herod Antipas.

how they might put him to death

"how they might kill Jesus"

Mark 07

Connecting Statement:

A great crowd of people follows Jesus,  
and he heals many people.

the sea

This refers to the Sea of Galilee.

Mark 08

Idumea

This is the region, previously known as  
Edom, which covered the southern half  
of the province of Judea.

the things he was doing

This refers to the miracles Jesus was  
performing. Alternate translation: "the  
great miracles that Jesus was  
performing"

came to him

"came to where Jesus was"

Mark 09

General Information:

Verse 9 tells what Jesus asked his  
disciples to do because of the large crowd  
of people around him. Verse 10 tells why  
such a large crowd was around Jesus.  
The information in these verses can be  
reordered to present the events in the  
order they happened, as in the UDB.

He told his disciples to have a small boat ... not press  
against him

As the large crowd was pushing forward  
toward Jesus, he was in danger of being  
crushed by them. They would not crush  
him intentionally. It was just that there  
were so many people.

Mark 10

For he healed many, so that everyone ... to touch him

This tells why so many people were  
crowding around Jesus that he thought

they might crush him. Alternate

translation: "For, because Jesus had  
healed many people, everyone ... to touch  
him"

For he healed many

The word "many" refers to the large  
number of people Jesus had already  
healed. Alternate translation: "For he  
healed many people"

everyone who had afflictions eagerly approached him  
in order to touch him

They did this because they believed that  
touching Jesus would make them well.  
This can be expressed clearly. Alternate  
translation: "all the sick people pushed  
forward eagerly trying to touch him so  
that they might be healed"

Mark 11

saw him

"saw Jesus"

they fell down ... cried out, and they said

Here "they" refers to the unclean spirits.  
It is they who are causing the people they  
possess to do things. This can be made  
explicit. Alternate translation: "they  
caused the people they were possessing  
to fall down before him and to cry out to  
him"

they fell down before him

The unclean spirits did not fall down  
before Jesus because they loved him or  
wanted to worship him. They fell down  
before him because they were afraid of  
him.

You are the Son of God

Jesus has power over unclean spirits  
because he is the "Son of God."

Son of God

This is an important title for Jesus.

Mark 12

He strictly ordered them

"Jesus strictly ordered the unclean spirits"

not to make him known

"not to reveal who he was"

Mark 13

General Information:

Jesus chooses the men he wants to be his apostles.

Mark 14

so that they might be with him and he might send them to proclaim the message

"so that they would be with him and he could send them to proclaim the message"

Mark 15

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Mark 16

Simon, to whom he gave the name Peter

The author begins to list the names of the twelve apostles. Simon is the first man listed.

Mark 17

to whom he gave

The phrase "to whom" refers to both James son of Zebedee and his brother John.

the name Boanerges, that is, Sons of Thunder

Jesus called them this because they were like thunder. Alternate translation: "the name Boanerges, which means men who are like thunder" or "the name Boanerges, which means Thunder Men"

Mark 18

Thaddaeus

This is the name of a man.

Mark 19

who would betray him

"who would betray Jesus" The word "who" refers to Judas Iscariot.

Mark 20

Then he went home

"Then Jesus went to the house where he was staying."

they could not even eat bread

The word "bread" represents food.

Alternate translation: "Jesus and his disciples could not eat at all" or "they could not eat anything"

Mark 21

they went out to seize him

Members of his family went to the house so that they could take hold of him and force him to go home with them.

for they said

Possible meanings for the word "they" are 1) his relatives or 2) some people in the crowd.

out of his mind

This idiom describes how they thought he was acting. Alternate translation: "crazy" or "insane"

Mark 22

By the ruler of the demons he drives out demons

"By the power of Beelzebul, who is the ruler of the demons, Jesus drives out demons"

Mark 23

Connecting Statement:

Jesus explains with a parable why it is foolish for people to think that Jesus is controlled by Satan.

Jesus called them to himself

"Jesus called the people to come to him"

How can Satan cast out Satan?

Jesus asked this rhetorical question in response to the scribes saying that he cast out demons by Beelzebul. This question can be written as a statement. Alternate translation: "Satan cannot cast out himself!" or "Satan does not go

against his own evil spirits!"

Mark 24

If a kingdom is divided against itself

The word "kingdom" is a metonym for the people who live in the kingdom.

Alternate translation: "If the people who live in a kingdom are divided against each other"

cannot stand

Here "stand" is a metaphor that means endure, or continue to exist. Alternate translation: "cannot endure" or "will end"

Mark 25

house

This is a metonym for the people who live in a house. Alternate translation: "family" or "household"

Mark 26

If Satan has risen up against himself and is divided

The word "himself" is a reflexive pronoun that refers back to Satan, and it is also a metonym for his evil spirits.

Alternate translation: "If Satan and his evil spirits were fighting one another" or "If Satan and his evil spirits have risen up against each other and are divided"

is not able to stand

Here "stand" is a metaphor that means endure, or stay strong. Alternate translation: "cannot endure" or "cannot stay strong"

Mark 27

plunder

to steal a person's valuables and possessions

Mark 28

Truly I say to you

This indicates that the statement that follows is especially true and important.  
the sons of men

"those who have been born of man." This expression is used to emphasize peoples' humanity. Alternate translation: "people" utter

speak

Mark 29

will never have forgiveness

The idea in the noun forgiveness can be expressed with a phrase. Alternate translation: "will never be forgiven"

is guilty of an eternal sin

"Eternal sin" is a metonym for "a sin that will be eternally punished." Alternate translation: "is guilty of a sin that will be punished eternally"

Mark 30

they were saying

"the people were saying"

has an unclean spirit

This is an idiom that means to be possessed by an unclean spirit. Alternate translation: "is possessed by an unclean spirit"

Mark 31

Then his mother and his brothers came

"Then Jesus's mother and brothers came"

They sent for him, summoning him

"They sent someone inside to tell him that they were outside and to have him come out to them"

Mark 32

are looking for you

"are asking for you"

Mark 33

Who are my mother and my brothers?

Jesus uses this question to teach the people. Alternate translation: "I will tell you who are really my mother and brothers."

Mark 34

here are my mother and my brothers

This is a metaphor that means Jesus's disciples belong to Jesus's spiritual family. This is more important than belonging to his physical family.

Mark 35

whoever does ... that person is  
"those who do ... they are"

that person is my brother, and sister, and mother

This is a metaphor that means Jesus's disciples belong to Jesus's spiritual family. This is more important than belonging to his physical family.

Alternate translation: "that person is like a brother, sister, or mother to me"

---

## Chapter 4

<sup>1</sup> Again he began to teach beside the sea, and a large crowd gathered around him. He stepped into a boat that was on the sea, and he sat down in it. The whole crowd was on the shore beside the sea. <sup>2</sup> He taught them many things in parables, and in his teaching, this is what he said to them. <sup>3</sup> "Listen! A farmer went out to sow his seed. <sup>4</sup> As he sowed, some seed fell beside the road, and the birds came and devoured it. <sup>5</sup> Other seed fell on the rocky ground, where it did not have much soil. Immediately it sprang up, because it did not have deep soil. <sup>6</sup> But when the sun rose, the plants were scorched, and because they had no root, they dried up. <sup>7</sup> Other seed fell among the thorn plants. The thorn plants grew up and choked it, and it did not produce a crop. <sup>8</sup> Other seed fell into good soil, and it produced a crop growing up and increasing and yielding thirty, sixty, and even a hundred times." <sup>9</sup> Then he said, "Whoever has ears to hear, let him hear!"

<sup>10</sup> When Jesus was alone, those around him with the twelve asked him about the parables. <sup>11</sup> He said to them, "To you is given the mystery of the kingdom of God. But to those outside everything is in parables,

<sup>12</sup> so that when they look,  
    yes they look,  
    but do not see,  
and so that when they hear,  
    yes they hear,  
    but do not understand,  
or else they would turn  
    and God would forgive them."

<sup>13</sup> He said to them, "Do you not understand this parable? How then will you understand all the parables? <sup>14</sup> The sower sows the word. <sup>15</sup> These are the ones beside the road, where the word is sown. When they hear, Satan immediately comes and takes away the word that is sown in them. <sup>16</sup> And these are the seed sown on the rocky ground; who, when they hear the word immediately receive it with joy. <sup>17</sup> But

they do not have root in themselves, but they endure for a while. Afterward when tribulation or persecution arises on account of the word, they immediately fall away.

<sup>18</sup> Still others are the ones sown among the thorns. They are those who hear the word, <sup>19</sup> but the cares of the world and the deceitfulness of wealth and the desires for other things come in and choke the word, and it is unproductive. <sup>20</sup> Those that were sown on the good soil are the ones who hear the word, accept it and bear fruit, thirty, sixty, or even a hundred times as much."

<sup>21</sup> Jesus said to them, "Do you bring a lamp inside the house to put it under a basket or under the bed? You bring it in and you put it on a lampstand. <sup>22</sup> For nothing is hidden that will not be known, and nothing is secret that will not come out into the open. <sup>23</sup> If anyone has ears to hear, let him hear!" <sup>24</sup> He said to them, "Pay attention to what you hear, for the measure you use will be measured to you, and more will be added to you. <sup>25</sup> Because whoever has, to him will be given more, and whoever does not have, even what he has will be taken."

<sup>26</sup> He also said, "The kingdom of God is like a man who sows his seed on the ground.

<sup>27</sup> He sleeps at night and gets up by day, and the seed sprouts and grows, though he does not know how. <sup>28</sup> The earth bears grain by itself: First the blade, then the ear, then the mature grain in the ear. <sup>29</sup> When the crop is ripe, he immediately sends in the sickle because the harvest has come."

<sup>30</sup> Again he said, "To what can we compare the kingdom of God, or what parable can we use to explain it? <sup>31</sup> It is like a mustard seed, which, when it is sown, is the smallest of all the seeds on earth. <sup>32</sup> Yet, when it is sown, it grows and becomes greater than all the garden plants, and it forms large branches, so that the birds of heaven can make their nests in its shade."

<sup>33</sup> With many parables like this he spoke the word to them, as much as they were able to understand, <sup>34</sup> and he did not speak to them without a parable. But when he was alone, he explained everything to his own disciples.

<sup>35</sup> On that day, when evening had come, he said to them, "Let us go over to the other side." <sup>36</sup> So they left the crowd, taking Jesus with them, just as he was, in the boat.

There were other boats going along with him. <sup>37</sup> Just then a violent windstorm arose, and the waves were breaking into the boat so that the boat was almost full of water.

<sup>38</sup> But Jesus himself was in the stern, asleep on a cushion. They woke him up, saying, "Teacher, do you not care that we are about to die?"

<sup>39</sup> He got up, rebuked the wind, and said to the sea, "Peace! Be still!" Then the wind ceased, and there was a great calm. <sup>40</sup> Then he said to them, "Why are you afraid? Do you still not have faith?"

<sup>41</sup> They were filled with great fear and said to one another, "Who then is this, because even the wind and the sea obey him?"

---

## Mark 4 General Notes

Structure and formatting

Mark 4:3-10 forms one parable. The parable is explained in 4:14-23.

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in 4:12, which is a quotation from the Old Testament.

Special concepts in this chapter

Parables

The parables were short stories that Jesus told so that people would easily understand the lesson he was trying to teach them. He also told the stories so that those who did not want to believe in him would not understand the truth.

---

Mark 01

Connecting Statement:

As Jesus teaches from a boat at the seaside, he tells them the parable of the soils.

the sea

This is the Sea of Galilee.

Mark 02

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Mark 03

Listen!

"Pay attention!

A farmer went out to sow his seed

This means that he tossed seeds onto the ground so they could grow.

Mark 04

some seed ... devoured it

"some seeds ... devoured them"

Mark 05

Other seed ... it did not have ... it sprang ... it did not have

"Other seeds ... they did not have ... they sprang ... they did not have"

it sprang up

"the seed that landed on the rocky ground began to grow quickly"

soil

This refers to the loose dirt on the ground in which you can plant seeds.

Mark 06

the plants were scorched

This may be stated in active form.

Alternate translation: "it scorched the young plants"

because they had no root, they dried up

"because the young plants had no roots, they dried up"

Mark 07

Other seed ... choked it ... it did not produce

"Other seeds ... choked them ... they did not produce"

Mark 08

yielding thirty, sixty, and even a hundred times

The amount of grain produced by each plant is being compared to the single seed from which it grew. Ellipsis is used here to shorten the phrases but they can be written out. Alternate translation: "Some plants bore thirty times as much as the seed that the man had planted,



some produced sixty times as much grain, and some produced a hundred times as much grain"

thirty ... sixty ... a hundred

"30 ... 60 ... 100." These may be written as numerals.

Mark 09

Whoever has ears to hear, let him hear

Jesus is emphasizing that what he has just said is important and may take some effort to understand and put into practice. The phrase "has ears" is a metonym for being willing to understand and obey. Alternate translation:

"Whoever is willing to listen, listen" or

"Whoever is willing to understand, let him understand and obey"

Whoever has ... let him hear

Since Jesus wanted his audience to pay attention, this can also be expressed with the word "you." Alternate translation: "If you have ears to hear, then hear" or "If you are willing to understand, then understand and obey"

Mark 10

When Jesus was alone

This does not mean that Jesus was completely alone; rather, it means that the crowds were gone and Jesus was only with the twelve and some of his other close followers.

Mark 11

To you is given

This can be stated in active form. "God has given you" or "I have given you"

to those outside

"to those outside our group" or "to those who are not among us." This refers to all the other people who were not among the twelve or Jesus's other close followers.

everything is in parables

It can be stated that Jesus gives the parables to the people. Alternate translation: "I have spoken everything in parables"

Mark 12

when they look ... when they hear

It is assumed that Jesus is speaking about the people looking at what he shows them and hearing what he tells them.

Alternate translation: "when they look at what I am doing ... when they hear what I am saying"

they look, but do not see

Possible meanings are 1) the word "look" here refers to making an effort to see and "see" refers to actually being able to see what they have looked for and is a metaphor for "understand." Alternate translation: "they look, but they do not understand" Or 2) here the word translated "look" refers to seeing what one is looking at and the word translated "see" refers to understanding what they are seeing.

they would turn

"they would turn to God." Here "turn" is a metaphor for "repent." Alternate translation: "they would repent"

Mark 13

He said to them

"Then Jesus said to his disciples"

Do you not understand this parable? How then will you understand all the parables?

Jesus used these questions to show how sad he was that his disciples could not understand his parable. Alternate translation: "If you cannot understand this parable, think about how hard it will be for you to understand all the other parables."

#### Mark 14

General Information:

Jesus begins to explain the parable he told in [Mark 4:3-8]

The sower

"The farmer who sows his seed"

sows the word

Sowing God's word represents teaching it. Alternate translation: "teaches people God's word" or "represents one who teaches God's word"

the word

The phrase "the word" represents God's message. Alternate translation: "God's message"

#### Mark 15

These are the ones beside the road

Here Jesus speaks about people.

Alternate translation: "These people are the seeds that fall beside the road" or "These people are like seeds that fall beside a road"

When they hear

"When they hear the word"

#### Mark 16

these are the seed sown on the rocky ground

"These people are the seeds that fall on the rocky ground" or "These people are like seeds that fall on the rocky ground"

#### Mark 17

they do not have root in themselves

Having no root represents not fully understanding or believing God's word. Alternate translation: "they are like young plants that have no roots"

endure

In this parable, "endure" means "continue to believe." Alternate translation: "continue in their belief"

tribulation or persecution arises on account of the word

The phrase "on account of the word" means "because they believe God's message. Alternate translation: "tribulation or persecution comes because they believe God's message"

they immediately fall away

In this parable, "fall away" means "stop believing God's message"

#### Mark 18

Still others are the ones sown among the thorns

"Still other people are the seeds that fall among the thorns" or "And other people are like seeds that fall among the thorns"

#### Mark 19

the cares of the world and the deceitfulness of wealth and the desires for other things come in and choke the word

The words "cares," "deceitfulness," and "desires" are spoken of as if they were weeds that wrap around plants and keep them from growing. Alternate translation: "the cares of the world and the deceitfulness of wealth and the desires for other things come in and choke God's message in their lives like thorns that choke young plants"

the cares of the world

"the worries in this life" or "the concerns about this present life"

the deceitfulness of wealth

"the lie that wealth will make them happy" or "the lie that having many possessions will make them happy"

it is unproductive

"the word does not produce a crop in them." The word being unproductive means that it does not have an effect on the person's life.

#### Mark 20

Those that were sown on the good soil are the ones who hear the word, accept it and bear fruit

"The seeds that fall on the good soil represent people who hear the word, accept it and bear fruit"

and bear fruit, thirty, sixty, or even a hundred times as much

Fruit represents the results or effect of God's word in a person's life. The numbers tell how much fruit there might be, or how great the results might be.

Alternate translation: "and produce good results, like plants that bear thirty, sixty, or even a hundred times as much fruit as what was sown"

Mark 21

Jesus said to them

"Jesus said to the crowd"

Do you bring a lamp inside the house to put it under a basket or under the bed?

This question may be written as a statement. Alternate translation: "You certainly do not bring a lamp inside the house to put it under a basket, or under a bed!"

Mark 22

For nothing is hidden that will not be known ... come out into the open

This can be stated in positive form.

Alternate translation: "For everything that is hidden will be made known, and everything that is secret will come out into to open"

nothing is hidden ... nothing is secret

"there is nothing that is hidden ... there is nothing that is secret" Both of the phrases have the same meaning. Jesus is emphasizing that everything that is secret will be made known.

Mark 23

If anyone has ears to hear, let him hear

Jesus is emphasizing that what he has just said is important and may take some

effort to understand and put into practice. The phrase "ears to hear" here is a metonym for the willingness to understand and obey. See how you translated a similar phrase in [Mark 4:9]

If anyone ... let him hear

Since Jesus wanted his audience to pay attention, this can also be expressed with the word "you." See how you translated a similar phrase in [Mark 4:9]

Mark 24

He said to them

"Jesus said to the crowd"

for the measure you use

Possible meanings are 1) Jesus is talking about a literal measure and giving generously to others or 2) this is a metaphor in which Jesus speaks of "understanding" as if it were "measuring."

will be measured to you, and more will be added to you.

This can be stated in active form.

Alternate translation: "God will measure that amount for you, and he will add it to you"

Mark 25

to him will be given more ... even what he has will be taken

This can be stated in active form.

Alternate translation: "to him God will give more ... from him God will take away" or "God will give more to him ... God will take away from him"

Mark 26

Connecting Statement:

Jesus tells the people parables to teach them about the kingdom of God. Later he explains the parables to his disciples.

like a man who sows his seed

When someone sows seed, he plants the

seed by scattering it on the ground.

Alternate translation: "like a farmer who plants his seed" or "like a farmer who scatters his seed"

Mark 27

He sleeps at night and gets up by day

This is something that the man habitually does. Alternate translation: "He sleeps each night and gets up each day" or "He sleeps each night and gets up the next day"

gets up by day

"is up during the day" or "is active during the day"

though he does not know how

"though the man does not know how the seed sprouts and grows"

Mark 28

the blade

the stalk or sprout

the ear

the head on the stalk or the part of the plant that holds the fruit

Mark 29

he immediately sends in the sickle

Here "the sickle" is a metonym that stands for the farmer or the people whom the farmer sends out to harvest the grain. Alternate translation: "he immediately goes into the field with a sickle to harvest the grain" or "he immediately sends people with sickles into the field to harvest the grain"

sickle

a curved blade or a sharp hook used to cut grain

because the harvest has come

Here the words "has come" are part of an idiom that means it is time for something. Alternative translation: "because it is time for harvesting the

grain" or "because the grain is ready to be gathered"

Mark 30

To what can we compare the kingdom of God, or what parable can we use to explain it?

Jesus asked this question to cause his hearers to think about what the kingdom of God is like. Alternate translation: "With this parable I can explain what the kingdom of God is like."

Mark 31

when it is sown

This can be stated in active form.

Alternate translation: "when someone sows it" or "when someone plants it"

Mark 32

it forms large branches

The mustard tree is described as causing its branches to grow large. Alternate translation: "it has large branches"

Mark 33

he spoke the word to them

"Word" here is a synecdoche for "the message of God." The word "them" refers to the crowds. Alternate translation: "he taught them the message of God"

as much as they were able to understand

"and if they were able to understand some, he kept telling them more"

Mark 34

when he was alone

This means that he was away from the crowds, but his disciples were still with him.

he explained everything

Here "everything" refers to all his parables. Alternate translation: "he explained all his parables"

Mark 35

Connecting Statement:

As Jesus and his disciples take a boat to

escape the crowds of people, a great storm arises. His disciples are afraid when they see that even the wind and the sea obey Jesus.

he said to them

"Jesus said to his disciples"

the other side

"the other side of the Sea of Galilee" or  
"the other side of the sea"

Mark 36

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Mark 37

a violent windstorm arose

Here "arose" is an idiom for "began."  
Alternate translation: "a violent windstorm began"

the boat was almost full of water

It may be helpful to state that the boat was filling up with water. Alternate translation: "the boat was in danger of being filled with water"

Mark 38

the stern

The stern is the back part of the boat.

They woke him up

The word "they" refers to the disciples.

do you not care that we are about to die?

The disciples asked this question to show that they were in great danger and that they were upset that Jesus was not helping them. This question can be written as a statement. Alternate

translation: "you need to pay attention to what is happening; we are all about to die!"

we are about to die

The word "we" includes the disciples and Jesus.

Mark 39

Peace! Be still!

These two phrases are similar and used to emphasize what Jesus wanted the wind and the sea to do.

a great calm

"a great stillness over the sea" or "a great calm over the sea"

Mark 40

Then he said to them

"And Jesus said to his disciples"

Why are you afraid? Do you still not have faith?

Jesus asks these questions to make his disciples consider why they are afraid when he is with them. These questions can be written as statements. Alternate translation: "You should not be afraid. You need to have more faith."

Mark 41

Who then is this, because even the wind and the sea obey him?

The disciples ask this question in amazement at what Jesus did. This question can be written as a statement. Alternate translation: "This man is not like ordinary men; even the wind and the sea obey him!"

---

## Chapter 5

<sup>1</sup> They came to the other side of the sea, to the region of the Gerasenes. <sup>2</sup> When Jesus was getting out of the boat, a man with an unclean spirit came up to him out of the tombs. <sup>3</sup> The man lived in the tombs. No one could restrain him anymore, not even with a chain. <sup>4</sup> He had been bound many times with shackles and with chains. He tore the chains apart and his shackles were shattered. No one had the strength to

subdue him.<sup>5</sup> Every night and day in the tombs and in the mountains, he cried out and cut himself with sharp stones.<sup>6</sup> When he saw Jesus from a distance, he ran to him and bowed down before him.<sup>7</sup> He cried out with a loud voice, "What do I have to do with you, Jesus, Son of the Most High God? I beg you by God himself, do not torment me."<sup>8</sup> For he had been saying to him, "Come out of the man, you unclean spirit."

<sup>9</sup> He asked him, "What is your name?"

He answered him, "My name is Legion, for we are many."<sup>10</sup> He begged him again and again not to send them out of the region.<sup>11</sup> Now a great herd of pigs was there feeding on the hill,<sup>12</sup> and they begged him, saying, "Send us into the pigs; let us enter into them."<sup>13</sup> So he allowed them; the unclean spirits came out and entered into the pigs, and the herd rushed down the steep hill into the sea, and about two thousand pigs drowned in the sea.<sup>14</sup> Then those who were feeding the pigs ran away and reported what had happened in the city and in the countryside, and so people went out to see what had happened.<sup>15</sup> Then they came to Jesus and they saw the demon-possessed man, the one who had been possessed by Legion, sitting there, clothed and in his right mind; and they were afraid.<sup>16</sup> Those who had seen what happened to the demon-possessed man told them about it in detail, and they also told them about the pigs.<sup>17</sup> Then they started to beg him to leave their region.

<sup>18</sup> When he was getting into the boat, the demon-possessed man begged him that he might be with him.<sup>19</sup> But Jesus did not permit him, but said to him, "Go to your house and to your people and tell them what the Lord has done for you, and how he has shown you mercy."<sup>20</sup> So he went away and began to proclaim in the Decapolis the great things that Jesus had done for him, and everyone was amazed.

<sup>21</sup> Now when Jesus had crossed over again to the other side in the boat, a great crowd gathered around him, as he was beside the sea.<sup>22</sup> Then one of the leaders of the synagogue named Jairus came, and when he saw him, fell at his feet.<sup>23</sup> He begged again and again, saying, "My little daughter is near death. I beg you, come and lay your hands on her that she may be made well and live."<sup>24</sup> So he went with him, and a great crowd followed him and pressed close around him.

<sup>25</sup> Now a woman was there who had a flow of blood for twelve years.<sup>26</sup> She had suffered much from many doctors and had spent everything that she had, but instead of getting better she grew worse.<sup>27</sup> When she had heard the reports about Jesus, she came up behind him in the crowd and touched his cloak.<sup>28</sup> For she said, "If I touch just his clothes, I will be healed."<sup>29</sup> When she touched him, the bleeding

stopped, and she felt in her body that she was healed from her affliction.

<sup>30</sup> Jesus immediately realized in himself that power had gone out from him. He turned around in the crowd and said, "Who touched my clothes?"

<sup>31</sup> His disciples said to him, "You see this crowd pressed around you, and you say, 'Who touched me?'"

<sup>32</sup> But Jesus looked around to see who had done it. <sup>33</sup> The woman, knowing what had happened to her, feared and trembled. She came and fell down before him and told him the whole truth. <sup>34</sup> He said to her, "Daughter, your faith has made you well. Go in peace and be healed from your affliction."

<sup>35</sup> While he was speaking, some people came from the synagogue leader's house, saying, "Your daughter is dead. Why trouble the teacher any longer?"

<sup>36</sup> But when Jesus overheard the message that was spoken, he said to the leader of the synagogue, "Do not be afraid. Just believe." <sup>37</sup> He did not permit anyone to accompany him except Peter, James, and John, the brother of James. <sup>38</sup> They came to the house of the leader of the synagogue and he saw there people making a lot of noise; they were weeping and wailing loudly. <sup>39</sup> When he entered the house, he said to them, "Why are you upset and why do you weep? The child is not dead but sleeps."

<sup>40</sup> They began to mock him. But he put them all outside and took the father of the child and the mother and those who were with him, and he went in where the child was. <sup>41</sup> He took the hand of the child and said to her, "Talitha, koum!" which is translated, "Little girl, I say to you, get up." <sup>42</sup> Immediately the child got up and walked (for she was twelve years of age). They were immediately astonished with overwhelming amazement. <sup>43</sup> He strictly ordered them that no one should know about this. Then he told them to give her something to eat.

---

## Mark 5 General Notes

Possible translation difficulties in this chapter

"Talitha, koum"

The words "Talitha, koum"

---

Mark 01

Connecting Statement:

After Jesus calms the great storm, he heals a man who has many demons, but the local people in Gerasa are not glad about his healing, and they beg Jesus to leave.

They came

The word "They" refers to Jesus and his disciples.

the sea

This refers to the Sea of Galilee.

Gerasenes

This name refers to the people who live in Gerasa.

Mark 02

with an unclean spirit

This is an idiom meaning that the man is "controlled" or "possessed" by the unclean spirit. Alternate translation: "controlled by an unclean spirit" or "that an unclean spirit possessed"

Mark 03

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Mark 04

He had been bound many times

This can be written in active form.

Alternate translation: "People had bound him many times"

his shackles were shattered

This can be written in active form.

Alternate translation: "he shattered his shackles"

shackles

pieces of metal that people wrap around the arms and legs of prisoners and attach with chains to objects that do not move so the prisoners cannot move

No one had the strength to subdue him

The man was so strong that no one could subdue him. Alternate translation: "He was so strong that no one was strong enough to subdue him"

subdue him

"control him"

Mark 05

cut himself with sharp stones

Often when a person is possessed by a demon, the demon will cause the person to do self-destructive things, such as cutting himself.

Mark 06

When he saw Jesus from a distance

When the man first saw Jesus, Jesus would have been getting out of the boat.

bowed down

This means that he knelt down before Jesus out of reverence and respect, not out of worship.

Mark 07

General Information:

The information in verses 7 and 8 may be reordered to present the events in the order that they happened, as in the UDB.

He cried out

"The unclean spirit cried out"

What do I have to do with you, Jesus, Son of the Most High God?

The unclean spirit asks this question out of fear. This can be written as a statement. Alternate translation: "Leave me alone, Jesus, Son of the Most High God! There is no reason for you to interfere with me."

Jesus ... do not torment me

Jesus has the power to torment unclean spirits.

Son of the Most High God

This is an important title for Jesus.

I beg you by God himself

Here the unclean spirit is swearing by God as he makes a request of Jesus. Consider how this type of request is made in your language. Alternate translation: "I beg you before God" or "I swear by God himself and beg you"

Mark 08

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Mark 09

He asked him

"And Jesus asked the unclean spirit"

He answered him, "My name is Legion, for we are many."

One spirit was speaking for many here.



He spoke of them as if they were a legion, a Roman army unit of about 6,000 soldiers. Alternate translation: "And the spirit said to him, 'Call us an army, for many of us are inside the man.'"

Mark 10

He begged him

"The unclean spirit begged Jesus"

not to send them

"not to send him and the other unclean spirits"

Mark 11

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Mark 12

they begged him

"the unclean spirits begged Jesus"

Mark 13

he allowed them

It may be helpful to state clearly what Jesus allowed them to do. Alternate translation: "Jesus allowed the unclean spirits to do what they asked permission to do"

into the sea, and about two thousand pigs drowned in the sea

You can make the words after the comma a separate sentence: "into the sea. There were about two thousand pigs, and they drowned in the sea"

about two thousand pigs

"about 2,000 pigs"

Mark 14

reported what had happened in the city and in the countryside

"told people in the city and in the countryside what had happened"

Mark 15

Legion

This was the name of the many demons

that had been in the man. See how you translated this in Mark 5:9.

in his right mind

This is an idiom meaning that he is thinking clearly. Alternate translation: "of a normal mind" or "thinking clearly"

they were afraid

The word "they" refers to the group of people who went out to see what had happened.

Mark 16

Those who had seen what happened

"The people who had witnessed what had happened"

Mark 17

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Mark 18

the demon-possessed man

Though the man is no longer demon-possessed, he is still described in this way. Alternate translation: "the man who had been demon-possessed"

Mark 19

But Jesus did not permit him

What Jesus did not allow the man to do can be stated clearly. Alternate translation: "But he did not allow the man to come with them"

Mark 20

Decapolis

This is the name of a region that means Ten Cities. It is located to the southeast of the Sea of Galilee.

everyone was amazed

It may be helpful to state why the people were amazed. Alternate translation: "all the people who heard what the man said were amazed"

Mark 21

Connecting Statement:

After healing the demon-possessed man in region of the Gerasenes, Jesus and his disciples return across the lake to Capernaum where one of the leaders of the synagogue asks Jesus to heal his daughter.

the other side

This refers to the other side of the sea

beside the sea

"on the seashore" or "on the shore"

the sea

This is the Sea of Galilee.

Mark 22

Jairus

This is the name of a man.

Mark 23

lay your hands

"Laying on hands" refers to a prophet or teacher placing his hand on someone and imparting either healing or a blessing. In this case, Jarius is asking Jesus to heal his daughter.

that she may be made well and live

This can be stated in active form.

Alternate translation: "and heal her and make her live"

Mark 24

So he went with him

"So Jesus went with Jairus." Jesus's disciples also went with him. Alternate translation: "So Jesus and the disciples went with Jairus"

pressed close around him

This means they crowded around Jesus and pressed themselves together to be closer to Jesus.

Mark 25

Connecting Statement:

While Jesus is on his way to heal the man's little 12-year-old girl, a woman

who has been sick for 12 years interrupts by touching Jesus for her healing.

Now a woman was there

The word "Now" is used here to mark a pause in the story. Here the author starts to tell a new part of the story with a new person. Consider how new people are introduced into a story in your language.

who had a flow of blood for twelve years

The woman did not have an open wound; rather, her monthly flow of blood would not stop. Your language may have a polite way to refer to this condition.

for twelve years

"for 12 years"

Mark 26

she grew worse

"her sickness got worse" or "her bleeding increased"

Mark 27

the reports about Jesus

She had heard reports about Jesus of how he healed people. Alternate translation: "that Jesus healed people"

cloak

outer garment or coat

Mark 28

I will be healed

This can be stated in active form.

Alternate translation: "it will heal me" or "his power will heal me"

Mark 29

she was healed from her affliction

This can be stated in active form.

Alternate translation: "the sickness left her" or "she was no longer sick"

Mark 30

that power had gone out from him

When the woman touched Jesus, Jesus felt his power healing her. Jesus himself

did not lose any of his power to heal people when he healed her. Alternate translation: "that his healing power had healed someone"

Mark 31

this crowd pressed around you

This means they crowded around Jesus and pressed themselves together to be closer to Jesus. See how you translated this in Mark 5:24.

Mark 32

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Mark 33

fell down before him

"knelt down before him." She knelt down before Jesus as an act of honor and submission.

told him the whole truth

The phrase "the whole truth" refers to how she had touched him and had become well. Alternate translation: "told him the whole truth about how she had touched him"

Mark 34

Daughter

Jesus called the woman "Daughter." This was a kind way for a teacher to speak to a woman. Jesus showed that he cared about her.

your faith

"your faith in me"

Mark 35

While he was speaking

"While Jesus was speaking"

the synagogue leader

This refers to Jairus (Mark 5:22).

Why trouble the teacher any longer?

This question can be written as a statement. Alternate translation: "It is

useless to bother the teacher any longer" or "There is no need to bother the teacher any longer."

the teacher

This refers to Jesus.

Mark 36

the message that was spoken

This can be stated as in active form.

Alternate translation: "the message that they told Jairus"

Just believe

If necessary, you can state what Jesus is commanding Jairus to believe. Alternate translation: "Just believe I can make you daughter live"

Mark 37

General Information:

In verses 37 and 38, the author gives background information about the Pharisees' washing traditions in order to show why the Pharisees were bothered that Jesus's disciples did not wash their hands before eating. If you need to reorder the events in these verses, it may be helpful to use a verse bridge, as in the UDB.

He did not permit anyone to accompany him except

Peter ... James

This double negative emphasizes that Peter and the others were the only ones whom he permitted to accompany him.

Alternate translation: "He only permitted Peter ... James to accompany him"

He did not permit

Jesus did not permit

to accompany him

"to come with him." It may be helpful to state where they were going. Alternate translation: "to accompany him to Jairus' house"

Mark 38

General Information:

In verses 37 and 38, the author gives background information about the Pharisees' washing traditions in order to show why the Pharisees were bothered that Jesus's disciples did not wash their hands before eating. If you need to reorder the events in these verses, it may be helpful to use a verse bridge, as in the UDB.

he saw

Jesus saw

Mark 39

he said to them

"Jesus said to the people who were weeping"

Why are you upset and why do you weep?

Jesus asked this question to help them see their lack of faith. This may be written as a statement. Alternate translation: "This is not a time to be upset and crying."

The child is not dead but sleeps

Jesus uses the common word for sleep, and so should the translation.

Mark 40

They began to mock him

Jesus used the common word for sleep (verse 39). The reader should understand that the people who hear Jesus speak are laughing at him because they truly do know the difference between a dead person and a sleeping person and they think he does not.

put them all outside

"sent all the other people outside the house"

those who were with him

This refers to Peter, James, and John.

went in where the child was

It may be helpful to state where the child is. Alternate translation: "went into the room where the child was lying"

Mark 41

Talitha, kourai

This is an Aramaic sentence that Jesus spoke to the little girl in her language.

Write these words as they sound, using your alphabet.

Mark 42

she was twelve years of age

"she was 12 years old"

Mark 43

He strictly ordered them that no one should know about this. Then

This can be stated as a direct quote.

Alternate translation: "He ordered them strictly, 'No one should know about this!'

Then" or "He ordered them strictly, 'Do not tell anyone about what I have done!' Then"

He strictly ordered them

"He strongly commanded them"

Then he told them to give her something to eat.

This can be stated as a direct quote.

Alternate translation: "And he told them, 'Give her something to eat.'"

---

## Chapter 6

<sup>1</sup> He went out from there and came to his hometown, and his disciples followed him.

<sup>2</sup> When the Sabbath came, he taught in the synagogue. Many people heard him and they were amazed. They said, "Where did he get these teachings?" "What is this wisdom that has been given to him?" "What are these miracles that he does with his hands?"

<sup>3</sup> "Is this not the carpenter, the son of Mary and the brother of James and

Joshua and Judas and Simon? Are his sisters not here with us?" They were offended by Jesus. <sup>[1]</sup>

<sup>4</sup> Then Jesus said to them, "A prophet is not without honor, except in his hometown and among his own relatives and in his own household." <sup>5</sup> He could not do any mighty work, except to lay his hands on a few sick people and heal them. <sup>6</sup> He was amazed at their unbelief. Then he went around the villages teaching.

<sup>7</sup> Then he called the twelve and began to send them out two by two, and he gave them authority over the unclean spirits, <sup>8</sup> and instructed them to take nothing for their journey, except a staff—no bread, no bag, and no money in their belts— <sup>9</sup> but to wear sandals, and not to wear two tunics. <sup>10</sup> He said to them, "Whenever you enter a house, remain until you go away from there. <sup>11</sup> If any town will not receive you or listen to you, when you leave that place, shake the dust off your feet as a testimony to them." <sup>12</sup> They went out and proclaimed that people should repent. <sup>13</sup> They cast out many demons, and anointed many sick people with oil and healed them.

<sup>14</sup> King Herod heard this, for Jesus' name had become well known. Some were saying, "John the Baptist has been raised from the dead, and that is why these miraculous powers are at work in him." <sup>15</sup> Some others said, "He is Elijah." Still others said, "He is a prophet, like one of the prophets in ancient times."

<sup>16</sup> But when Herod heard this, he said, "John, whom I beheaded, has been raised."

<sup>17</sup> For Herod sent to have John arrested and he had him bound in prison on account of Herodias (his brother Philip's wife), because he had married her. <sup>18</sup> For John told Herod, "It is not lawful for you to have your brother's wife." <sup>19</sup> But Herodias held on to anger against him and wanted to kill him, but she could not, <sup>20</sup> for Herod feared John; he knew that he was a righteous and holy man, and he kept him safe. Listening to him made him greatly perplexed, yet he heard him gladly.

<sup>21</sup> Then an opportunity came when Herod had his birthday and he made a dinner for his officials and for the commanders and leaders of Galilee. <sup>22</sup> The daughter of Herodias herself came in and danced for them, and she pleased Herod and his dinner guests. The king said to the girl, "Ask me for anything you want and I will give it to you." <sup>23</sup> He swore to her saying, "Whatever you ask of me, I will give you, up to half of my kingdom."

<sup>24</sup> She went out and said to her mother, "What should I ask him for?" She said, "The head of John the Baptist."

<sup>25</sup> She immediately hurried back to the king, and she asked, saying, "I want you to give me, right now, the head of John the Baptist on a wooden platter." <sup>26</sup> Though this deeply grieved the king, he could not refuse her request because of the oath he had

made and because of his dinner guests.<sup>27</sup> So the king sent a soldier from his guard and commanded him to bring him John's head. The guard went and beheaded him in the prison.<sup>28</sup> He brought his head on a platter and gave it to the girl, and the girl gave it to her mother.<sup>29</sup> When his disciples heard of this, they came and took his body and placed it in a tomb.

<sup>30</sup> The apostles came together with Jesus and told him all that they had done and taught.<sup>31</sup> Then he said to them, "Come away by yourselves into a deserted place and rest a while." For many were coming and going, and they did not even have time to eat.<sup>32</sup> So they went away in the boat to a deserted place by themselves.<sup>33</sup> But they saw them leaving and many recognized them, and they ran there together on foot from all the towns, and they arrived there before them.<sup>34</sup> When they came ashore, he saw a great crowd and he had compassion on them because they were like sheep without a shepherd. So he began to teach them many things.

<sup>35</sup> When the hour was late, his disciples came to him and said, "This is a deserted place, and the hour is already late."<sup>36</sup> Send them away so that they may go into the nearby countryside and villages to buy something to eat for themselves."

<sup>37</sup> But he answered and said to them, "You give them something to eat." They said to him, "Can we go and buy two hundred denarii worth of bread and give it to them to eat?"

<sup>38</sup> He said to them, "How many loaves do you have? Go and see."

When they found out, they said, "Five loaves and two fish."<sup>39</sup> He commanded all the people to sit down in groups upon the green grass.<sup>40</sup> They sat down in groups of hundreds and fifties.<sup>41</sup> He took the five loaves and the two fish, and looking up to heaven he blessed and broke the loaves and gave them to the disciples to set before the people. He also divided the two fish among them all.<sup>42</sup> They all ate until they were satisfied.<sup>43</sup> They took up broken pieces of bread, twelve baskets full, and also pieces of the fish.<sup>44</sup> There were five thousand men who ate the loaves.

<sup>45</sup> Immediately he made his disciples get into the boat and go ahead of him to the other side, to Bethsaida, while he sent the crowd away.<sup>46</sup> After taking leave of them, he went up the mountain to pray.<sup>47</sup> Evening came, and the boat was now in the middle of the sea, and he was alone on land.<sup>48</sup> He saw that they were straining against the oars, for the wind was against them. About the fourth watch of the night, he came to them, walking on the sea, and he wanted to pass by them.<sup>49</sup> But when they saw him walking on the sea, they thought he was a ghost and cried out,<sup>50</sup> because they saw him and were troubled. Immediately he spoke to them and said to

them, "Be courageous! It is I! Do not be afraid!" <sup>51</sup> He got into the boat with them, and the wind ceased blowing. They were completely amazed. <sup>52</sup> For they had not understood what the loaves meant. Instead, their hearts were hardened.

<sup>53</sup> When they had crossed over, they came to land at Gennesaret and anchored the boat. <sup>54</sup> When they came out of the boat, the people recognized him immediately, <sup>55</sup> and they ran throughout the whole region and began to bring the sick on their mats to wherever they heard he was. <sup>56</sup> Wherever he entered into villages, or cities, or into the country, they would put the sick in the marketplaces. They begged him to let them touch the edge of his garment, and as many as touched him were healed.

---

#### Footnotes

6:3 <sup>[1]</sup>The man called Josès here is called

---

## Mark 6 General Notes

Special concepts in this chapter

"Anointed with oil"

In the ancient Near East, people would try to heal sick people by putting olive oil on them.

---

### Mark 01

Connecting Statement:

Jesus returns to his hometown, where he is not accepted.

his hometown

This refers to the town of Nazareth, where Jesus grew up and where his family lived. This does not mean that he owned land there.

### Mark 02

What is this wisdom that has been given to him?

This question can be asked in active form. Alternate translation: "What is this wisdom that he has gained?"

that he does with his hands

This phrase emphasizes that Jesus himself does the miracles. Alternate translation: "that he himself works"

### Mark 03

Is this not the carpenter, the son of Mary and the brother of James and Josès and Judas and Simon? Are

his sisters not here with us?

These questions can be written as statements. Alternate translation: "He is just an ordinary carpenter! We know him and his family. We know Mary his mother. We know his younger brothers James, Josès, Judas and Simon. And his younger sisters also live here with us."

### Mark 04

to them

"to the crowd"

A prophet is not without honor, except

This sentence uses a double negative to emphasize the positive. Alternate translation: "A prophet is always honored, except" or "People always honor prophets, except those"

### Mark 05

to lay his hands on a few sick people

Prophets and teachers would put their hands on people in order to heal them or

bless them. In this case, Jesus was healing people.

Mark 06

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Mark 07

Connecting Statement:

Jesus sends his disciples out in sets of two to preach and to heal.

he called the twelve

Here the word "called" means that he summoned the twelve to come to him.

two by two

"2 by 2" or "in pairs"

Mark 08

General Information:

Jesus's instructions in verses 8 and 9 can be reordered to separate what he told the disciples to do from what he told them not to do, as in the UDB.

to take nothing for their journey, except a staff

This double negative emphasizes that a staff is the only thing that they were to take. Alternate translation: "to take only a staff for their journey"

no bread

Here "bread" is a synecdoche for food in general. Alternate translation: "no food"

Mark 09

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Mark 10

He said to them

"Jesus said to the twelve"

remain until you go away from there

Here "remain" represents daily going back to that house to eat and sleep there. Alternate translation: "eat and sleep in that house until you leave that area"

Mark 11

as a testimony to them

"as a testimony against them." The testimony can be stated clearly. Alternate translation: "as a testimony that they did not welcome you" or "to show them that they did wrong when they did not welcome you"

Mark 12

They went out

The word "They" refers to the twelve and does not include Jesus. Also, it may be helpful to state that they went out to various towns. Alternate translation: "They went out to various towns"

repent

"stop sinning"

Mark 13

They cast out many demons

It may be helpful to state that they cast the demons out of people. Alternate translation: "They cast many demons out of people"

Mark 14

Connecting Statement:

Before this time, Herod commanded that John the Baptist be killed. When Herod hears about Jesus's miracles, he worries, thinking that someone has raised John the Baptist from the dead.

King Herod heard this

The word "this" refers to everything that Jesus and his disciples had been doing in various towns, including casting out demons and healing people.

Some were saying, "John the Baptist has been raised

Some people thought that Jesus was John the Baptist. This can be stated more clearly. Alternate translation: "Some people were saying, 'He is John the Baptist, who has been raised'"



John the Baptist has been raised from the dead  
"Raised from the dead" is an idiom that means "caused to live again." This can be stated in active form. Alternate translation: "God has raised John the Baptist from the dead" or "John the Baptist has become alive again"

Mark 15

Some others said, "He is Elijah."

It may be helpful to state why some people thought he was Elijah. Alternate translation: "Some others said, 'He is Elijah, whom God promised to send back again.'"

Mark 16

whom I beheaded

Herod said "I beheaded" because he had commanded his soldier to behead John. Alternate translation: "whom I commanded my soldier to behead"

has been raised

This can be stated in active form.

Alternate translation: "has risen" or "has become alive again"

Mark 17

General Information:

Here the author begins to give background information about Herod and why he beheaded John the Baptist.

Herod sent to have John arrested and he had him bound in prison

This can be stated in active form.

Alternate translation: "Herod sent his soldiers to arrest John and to bind him in prison"

on account of Herodias

"because of Herodias"

his brother Philip's wife

"the wife of his brother Philip." Herod's brother Philip is not the same Philip who was an evangelist in the book of Acts or

the Philip who was one of Jesus's twelve disciples.

because he had married her

"because Herod had married her"

Mark 18

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Mark 19

Herodias held on to anger against him

"Herodias continued to be angry at John" and wanted to kill him

Herodias wanted someone to kill John.

Alternate translation: "and she wanted someone to kill him"

but she could not

What she could not do can be stated clearly. Alternate translation: "but she could not kill him" or "but she could not have him killed"

Mark 20

for Herod feared John; he knew

These two clauses can be linked differently to show more clearly why Herod feared John. Alternate translation: "for Herod feared John because he knew"

he knew that he was a righteous

"Herod knew that John was a righteous"

Listening to him

"Listening to John"

Mark 21

Connecting Statement:

The author continues to give background information about Herod and the beheading of John the Baptist.

an opportunity came

"a convenient day" or "there was an opportune time." This was a time when Herodias could finally do something so that John the Baptist would be killed.

he made a dinner for his officials ... of Galilee

This means that he invited those people to a special dinner to celebrate his birthday with him. Alternate translation: "he had a banquet for his officials ... of Galilee" or "he invited his officials ... of Galilee to eat and celebrate with him"

a dinner

a formal meal or banquet

Mark 22

Herodias herself

The word "herself" is a reflexive pronoun used to emphasize that it was significant that it was Herodias's own daughter who danced at the dinner.

came in

"came into the room"

Mark 23

Whatever you ask ... my kingdom

"I will give you whatever you ask me to give to you, even half of what I own and rule, if you ask for that"

Mark 24

went out

"went out of the room"

Mark 25

on a wooden platter

"on a board" or "on a large wooden dish"

Mark 26

because of the oath he had made

The oath was what Herod swore to the girl in verse 23. Alternate translation: "because of what he had sworn to the girl" or "because he had sworn to give the girl whatever she asked for"

and because of his dinner guests

This can be stated more clearly. Alternate translation: "and because his dinner guests had heard his oath"

Mark 27

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Mark 28

on a platter

"on a tray"

Mark 29

When his disciples

"When John's disciples"

Mark 30

Connecting Statement:

After the disciples return from preaching and healing, they go somewhere to be alone, but there are many people who come to hear Jesus teach. When it becomes late, he feeds the people and then sends everyone away while he prays alone.

Mark 31

a deserted place

a place where there are no people

many were coming and going

This means that people were continually coming to the apostles and then going away from them.

they did not even

The word "they" refers to the apostles.

Mark 32

So they went away

Here the word "they" includes both the apostles and Jesus.

Mark 33

they saw them leaving and many recognized them, and they ran there together on foot from all the towns, and they arrived there before them

The people saw Jesus and the apostles leaving, and many of the people recognized Jesus and the apostles, and the people ran there together on foot from all the towns, and the people arrived there before Jesus and the apostles did.

on foot

The people are going on foot by land, which contrasts with how the disciples went by boat.

Mark 34

When they came ... on them because they were like ... to teach them

When Jesus and the disciples came ... on the people in the crowd because the people in the crowd were like ... to teach the people in the crowd

they were like sheep without a shepherd

Jesus compares the people to sheep who are confused when they do not have their shepherd to lead them.

Mark 35

When the hour was late

This means it was late in the day.

Alternate translation: "When it was getting late" or "Late in the afternoon"

a deserted place

This refers to a place where there are no people. See how you translated this in Mark 6:31.

Mark 36

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Mark 37

But he answered and said to them

"But Jesus answered and said to his disciples"

Can we go and buy two hundred denarii worth of bread and give it to them to eat?

The disciples ask this question to say that there is no way they could afford to buy enough food for this crowd. Alternate translation: "We could not buy enough bread to feed this crowd, even if we had two hundred denarii!"

two hundred denarii

"200 denarii." The singular form of the word "denarii" is "denarius." A denarius was a Roman silver coin worth one day's wages.

Mark 38

loaves

lumps of bread dough that have been shaped and baked

Mark 39

green grass

Describe the grass with the color word used in your language for healthy grass, which may or may not be the color green.

Mark 40

in groups of hundreds and fifties

This refers to the number of people in each of the groups. Alternate translation: "with about fifty people in some groups and about a hundred people in other groups"

Mark 41

looking up to heaven

This means that he looked up toward the sky, which is associated with the place where God lives.

he blessed

"he spoke a blessing" or "he gave thanks"

He also divided the two fish among them all

"he divided the two fish so that everyone could have some"

Mark 42

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Mark 43

They took up

Possible meaning are 1) "The disciples took up" or 2) "The people took up."

broken pieces of bread, twelve baskets full

"twelve baskets full of broken pieces of

bread"

twelve baskets

"12 baskets"

Mark 44

There were five thousand men who ate the loaves  
Telling the number of men in the crowd  
hints at how large the crowd was. The  
women and children also ate. Alternate  
translation: "So many people ate the  
loaves of bread; the number of just the  
men was five thousand"

five thousand men

"5,000 men"

Mark 45

to the other side

This refers to the Sea of Galilee. This can  
be stated clearly. Alternate translation:  
"to the other side of the Sea of Galilee"

Bethsaida

This is a town on the northern shore of  
the Sea of Galilee.

Mark 46

After taking leave of them

"After saying goodbye to them" or "After  
they had left." Use the common words  
your language uses for a time when  
friends leave each other and expect to  
see each other after a few hours or days.

Mark 47

General Information:

This page has intentionally been left  
blank.

Mark 48

Connecting Statement:

A storm arises while the disciples are  
trying to cross the lake. Seeing Jesus  
walking on the water terrifies them. They  
do not understand how Jesus can calm  
the storm.

fourth watch

This is the time between 3 a.m. and

sunrise.

Mark 49

a ghost

the spirit of a dead person or some other  
kind of spirit

Mark 50

General Information:

This page has intentionally been left  
blank.

Mark 51

They were completely amazed

If you need to be more specific, it can  
stated what they were amazed by.

Alternate translation: "They were  
completely amazed at what he had done"

Mark 52

what the loaves meant

Here the phrase "the loaves" refers to  
when Jesus multiplied the loaves of  
bread. Alternate translation: "what it  
meant when Jesus multiplied the loaves  
of bread" or "what it meant when Jesus  
caused the few loaves to become many"

their hearts were hardened

Having a hard heart represents being too  
stubborn to understand. Alternate  
translation: "they were too stubborn to  
understand"

Mark 53

Connecting Statement:

When Jesus and his disciples arrive at  
Gennesaret in their boat, people see him  
and bring people for him to heal. This  
happens wherever they go.

Gennesaret

This is the name of the region to the  
northwest of the Sea of Galilee.

Mark 54

General Information:

This page has intentionally been left

blank.

Mark 55

they ran throughout the whole region

It may be helpful to state why they ran through the region. Alternate translation: "they ran throughout the whole district in order to tell others that Jesus was there"

they ran ... they heard

The word "they" refers to the people who recognized Jesus, not to the disciples.

the sick

This phrase refers to people. Alternate translation: "the sick people"

Mark 56

Wherever he entered

"Wherever Jesus entered"

they would put

Here "they" refers to the people. It does not refer to Jesus's disciples.

the sick

This phrase refers to people. Alternate translation: "the sick people"

They begged him

Possible meanings are 1) "The sick begged him" or 2) "The people begged him."

let them touch

The word "them" refers to the sick.

the edge of his garment

"the hem of his robe" or "the edge of his clothes"

as many as

"all those who"

---

## Chapter 7

<sup>1</sup> The Pharisees and some of the scribes who had come from Jerusalem gathered around him. <sup>2</sup> They saw that some of his disciples ate bread with hands that were unclean, that is, unwashed. <sup>3</sup> (For the Pharisees and all the Jews do not eat unless they wash their hands carefully, because they hold to the tradition of the elders. <sup>4</sup> When the Pharisees come from the marketplace, they do not eat unless they bathe themselves, and they hold to many other things they have received, such as the washing of cups, pots, copper vessels, and the couches upon which they eat.) <sup>5</sup> The Pharisees and the scribes asked Jesus, "Why do your disciples not walk according to the tradition of the elders, but eat their bread with unclean hands?"

<sup>6</sup> But he said to them, "Isaiah prophesied well about you hypocrites. As it is written, 'This people honors me with their lips, but their heart is far from me.

<sup>7</sup> In vain they worship me, teaching the commands of men as their doctrines.'

<sup>8</sup> You abandon the commandment of God and hold on to the tradition of men." <sup>9</sup> He also said to them, "How well you reject the commandment of God so you may keep your tradition! <sup>10</sup> For Moses said, 'Honor your father and your mother,' and, 'He who speaks evil of his father or mother will surely be put to death.' <sup>11</sup> But you say, 'If a man says to his father or mother, "Whatever help you would have received from me is Corban"' (that is to say, 'a Gift'), <sup>12</sup> then you no longer permit him to do anything

for his father or his mother. <sup>13</sup> You are making the word of God void by your tradition which you have handed down. And many similar things you do." <sup>14</sup> He called the crowd again and said to them, "Listen to me, all of you, and understand. <sup>15</sup> There is nothing from outside of a person that can defile him when it enters into him. It is what comes out of the person that defiles him." <sup>16</sup>[\[1\]](#)<sup>17</sup> Now when Jesus left the crowd and entered the house, his disciples asked him about the parable. <sup>18</sup> Jesus said, "Are you also still without understanding? Do you not know that whatever enters into a person from outside cannot defile him, <sup>19</sup> because it cannot go into his heart, but it goes into his stomach and then passes out into the latrine?" With this statement Jesus declared all foods clean. <sup>20</sup> He said, "It is that which comes out of the person that defiles him. <sup>21</sup> For from within a person, out of the heart, proceed evil thoughts, sexual immorality, theft, murder, <sup>22</sup> adultery, coveting, wickedness, deceit, sensuality, envy, slander, pride, folly. <sup>23</sup> All these evils come from within, and they are what defile a person."

<sup>24</sup> He got up from there and went away to the region of Tyre and Sidon. There he went into a house, and he wanted no one to know where he was, yet he could not be hidden. <sup>25</sup> But immediately [\[2\]](#) a woman whose little daughter had an unclean spirit heard about him and came and fell down at his feet. <sup>26</sup> Now the woman was a Greek, a Syrophoenician by descent. She begged him to cast out the demon from her daughter. <sup>27</sup> He said to her, "Let the children first be fed. For it is not proper to take the children's bread and throw it to the dogs."

<sup>28</sup> But she answered and said to him, "Yes, Lord, even the dogs under the table eat the children's crumbs."

<sup>29</sup> He said to her, "Because of what you have said, you are free to go. The demon has gone out of your daughter." <sup>30</sup> She went back to her house and found the child lying on the bed, and the demon was gone.

<sup>31</sup> Then he went out again from the region of Tyre, and went through Sidon to the Sea of Galilee up into the region of the Decapolis. <sup>32</sup> They brought to him someone who was deaf and had difficulty speaking, and they begged him to lay his hand on him. <sup>33</sup> Then taking him aside away from the crowd privately, he put his fingers into his ears, and then he spit and touched his tongue. <sup>34</sup> Then he looked up to heaven, sighed, and said to him, "Ephphatha," that is to say, "Open!" <sup>35</sup> At once his ears were opened, the bond of his tongue was released, and he began to speak plainly.

<sup>36</sup> Jesus ordered them to tell no one. But the more he ordered them, the more

abundantly they proclaimed it. <sup>37</sup> They were extremely astonished, saying, "He has done all things well. He even makes the deaf hear and the mute speak."

---

#### Footnotes

7:16 <sup>[1]</sup>The best ancient copies do not have verse 16.

7:25 <sup>[2]</sup>Some ancient copies do not have the words,

---

## Mark 7 General Notes

### Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in 7:6-7, which is from the Old Testament.

### Special concepts in this chapter

#### Hand washing

The Pharisees washed many things that were not dirty because they were trying to make God think that they were good. They washed their hands before they ate, even when their hands were not dirty, though the law of Moses did not say that they had to do it. Jesus told them that they were wrong and that people make God happy by thinking and doing the right things. (See: lawofmoses and clean)

#### Other possible translation difficulties in this chapter

##### "Ephphatha"

This is an Aramaic word. Mark wrote it the way it sounds using Greek letters and then explained what it means.

---

#### Mark 01

##### Connecting Statement:

Jesus rebukes the Pharisees and scribes.

gathered around him

"gathered around Jesus"

#### Mark 02

They saw

"The Pharisees and the scribes saw"

that is, unwashed

The word "unwashed" explains why the disciples' hands were defiled. It can be expressed in active form. Alternate translation: "that is, with hands that they had not washed" or "that is, they had not washed their hands"

#### Mark 03

##### General Information:

In verses 3 and 4, the author gives background information about the Pharisees' washing traditions in order to show why the Pharisees were bothered that Jesus's disciples did not wash their hands before eating. If you need to reorder the events in these verses, it may be helpful to use a verse bridge, as in the UDB.

For the Pharisees and all the Jews do not eat unless they wash their hands carefully

The words "do not" and "unless" are a double negative. This can be stated in a positive way. Alternate translation: "For the Pharisees and all the Jews eat only after they wash their hands carefully" unless they wash their hands carefully

This kind of hand washing was an important ceremonial or religious act, not just an act of making ones hands clean physically. The Jews washed their hands carefully to obey all religious traditions and rules about cleanness. This can be made explicit. Alternate translation: "unless they make their hands ceremonially clean"

elders

Jewish elders were leaders in their communities and were also judges for the people.

Mark 04

they hold to many other things they have received  
The words "things they have received" refers to traditions that they learned from their elders. Alternate translation: "they follow many other traditions" or "they do many other things that they were taught to do"

copper vessels

"copper kettles" or "metal containers"

the couches upon which they eat

"benches" or "beds." At that time, the Jews would recline when eating.

Mark 05

Why do your disciples not walk according to the tradition of the elders, but eat their bread with unclean hands?

Here "walk according to" is a metaphor for "obey." The Pharisees and scribes asked this question to challenge Jesus's authority. This can be written as a statement. Alternate translation: "Your disciples should not disobey the traditions of our elders by eating their bread with unclean hands."

unclean

The hands were ritually unclean because the disciples had not performed the

ceremonial washing. The Pharisees were not accusing them of eating with physical dirt on their hands.

bread

This is a synecdoche, representing food in general. Alternate translation: "food"

Mark 06

General Information:

Here Jesus quotes the prophet Isaiah, who had written scripture many years earlier.

with their lips

Here "lips" is a metonym for speaking.

Alternate translation: "by what they say"

but their heart is far from me

Here "heart" refers to a person's thoughts or emotions. This is a way of saying the people are not truly devoted to God.

Alternate translation: "but they do not really love me"

Mark 07

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Mark 08

Connecting Statement:

Jesus continues to rebuke the scribes and Pharisees.

You abandon the commandment of God

"You refuse to obey the commandment of God"

hold on to

This phrase is a metaphor for strictly obeying. Alternate translation: "strictly obey"

Mark 09

How well you reject the commandment ... keep your tradition

Jesus uses this ironic statement to rebuke his listeners for forsaking God's commandment. Alternate translation:



"You think you have done well in how you have rejected the commandment of God so you may keep your own traditions, but what you have done is not good at all"

How well you reject

"How skillfully you reject"

Mark 10

He who speaks evil of his father or mother will surely be put to death

This may be stated in active form.

Alternate translation: "The authorities must execute a person who speaks evil about his father or mother"

who speaks evil of

"who curses"

Mark 11

General Information:

In verses 11 and 12, Jesus shows how the Pharisees teach people that they do not have to obey God's commandment to honor their parents. In verse 11 Jesus tells what the Pharisees allow people to say about their possessions, and in verse 12 he tells how that affects what people do for their parents.

is Corban

"Corban" is a Hebrew word that refers to things that people promise to give to God. Translators normally transliterate it using the target language alphabet. Some translators translate its meaning, and then leave out Mark's explanation of the meaning that follows. Alternate translation: "is a gift to God" or "belongs to God"

Whatever help you would have received from me is Corban

A person might say this so that he would not have to give anything to help his parents. This can be stated clearly.

Alternate translation: "I will not help you, because whatever help you would have received from me is Corban"

a Gift

This phrase explains the meaning of the Hebrew word "Corban." Mark explained the meaning so that his non-Jewish readers could understand what Jesus said. This seems to have been the proper name of a sacrifice. You may need to make explicit who the gift was given to.

Alternate translation: "a Gift to God"

Mark 12

then you no longer permit him to do anything for his father or his mother

Possible meanings are that by telling people that they could say that their possessions are Corban, 1) the Pharisees did not allow people to help their parents, or 2) the Pharisees allowed people to refuse to help their parents. Alternate translation: "then you permit him to do nothing for his father or his mother"

then you no longer permit him to do anything for his father or his mother

Here "do anything" refers to helping his parents by giving to them. This can be translated as "then you no longer permit him to give anything to his father or his mother" or "then you permit him to give nothing to his father or his mother"

Mark 13

the word of God

Jesus is speaking specifically of the command to love father and mother.

Alternate translation: "God's command" void

canceled or done away with

many similar things you do

"you are doing many other things similar

to this"

Mark 14

Connecting Statement:

Jesus tells a parable to the crowd to help them understand what he has been saying to the scribes and Pharisees.

He called

"Jesus called"

Listen to me, all of you, and understand

The words "Listen" and "understand" are related. Jesus uses them together to emphasize that his hearers should pay close attention to what he is saying.

understand

It may be helpful to state what Jesus is telling them to understand. Alternate translation: "try to understand what I am about to tell you"

Mark 15

nothing from outside of a person

Jesus is speaking about what a person eats. This is in contrast to "what comes out of the person." Alternate translation: "nothing from outside a person that he can eat"

It is what comes out of the person

This refers to the things a person does or says. This is in contrast to what is "outside a person that ... enters into him." Alternate translation: "It is what comes out of a person that he says or does"

Mark 16

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Mark 17

Connecting Statement:

The disciples still do not understand what Jesus has just said to the scribes, Pharisees, and crowds. Jesus explains his meaning more thoroughly to them.

Now

This word is used here to mark a new part of the story. Jesus is now away from the crowd, in a house with his disciples.

Mark 18

Connecting Statement:

Jesus begins to teach his disciples by asking a question.

Are you also still without understanding?

Jesus uses this question to express his disappointment that they do not understand. This can be expressed as a statement. Alternate translation: "After all I have said and done, I would expect you to understand."

Mark 19

Connecting Statement:

Jesus finishes asking the question he is using to teach his disciples.

because ... latrine?

This is the end of the question that begins with the words "Do you not see" in verse 18. Jesus uses this question to teach his disciples something they should already know. It can be expressed as a statement. "You should already understand that whatever enters into a person from outside cannot defile him, because it cannot go into his heart, but it goes into his stomach and then passes out into the latrine."

it cannot go into his heart

Here "heart" is a metonym for a person's inner being or mind. Here Jesus means that food does not affect a person's character. Alternate translation: "it cannot go into his inner being" or "it cannot go into his mind"

because it

Here "it" refers to what goes into a person; that is, what a person eats.

all foods clean

It may be helpful to explain clearly what this phrase means. Alternate translation: "all foods clean, meaning that people can eat any food without God considering the eater defiled"

Mark 20

He said

"Jesus said"

It is that which comes out of the person that defiles him

"What defiles a person is what comes out of him"

Mark 21

out of the heart, proceed evil thoughts

Here "heart" is a metonym for a person's inner being or mind. Alternate translation: "out of the inner being, come evil thoughts" or "out of the mind, come evil thoughts"

Mark 22

sensuality

not controlling one's lustful desires

slander

or blasphemy

Mark 23

come from within

Here the word "within" describes a person's heart. Alternate translation: "come from within a person's heart" or "come from within a person's thoughts"

Mark 24

Connecting Statement:

When Jesus goes away to Tyre, he heals the daughter of a Gentile woman who has extraordinary faith.

Mark 25

had an unclean spirit

This is an idiom meaning that she was possessed by the unclean spirit. Alternate translation: "was possessed by an

unclean spirit"

fell down

"knelt." This is an act of honor and submission.

Mark 26

Now the woman was a Greek, a Syrophoenician by descent

The word "Now" is used here to mark a pause in the story, as the author gives us background information about the woman.

Syrophoenician

This is the name of the woman's nationality. She was born in the Phoenician region in Syria.

Mark 27

Let the children first be fed. For it is not proper ... throw it to the dogs

Here Jesus speaks about the Jews as if they are children and the Gentiles as if they are dogs. Alternate translation: "Let the children of Israel first be fed. For it is not right to take the children's bread and throw it to the Gentiles, who are like dogs"

Let the children first be fed

This can be stated in active form.

Alternate translation: "We must first feed the children of Israel"

proper

morally right

bread

This refers to food in general. Alternate translation: "food"

dogs

This refers to small dogs kept as pets.

Mark 28

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Mark 29

you are free to go

Jesus was implying that she no longer needed to stay to ask him to help her daughter. He would do it. Alternate translation: "you may go now" or "you may go home in peace"

The demon has gone out of your daughter

Jesus has caused the unclean spirit to leave the woman's daughter. This can be expressed clearly. Alternate translation: "I have caused the evil spirit to leave your daughter"

Mark 30

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Mark 31

Connecting Statement:

After healing people in Tyre, Jesus goes to the Sea of Galilee. There he heals a deaf man, which amazes the people.

went out again from the region of Tyre

"left the region of Tyre"

up into the region

Possible meanings are 1) "in the region" as Jesus is at the sea in the region of the Decapolis or 2) "through the region" as Jesus went through the region of the Decapolis to get to the sea.

Decapolis

This is the name of a region that means Ten Cities. It is located to the southeast of the Sea of Galilee. See how you translated this in [Mark 5:20]

Mark 32

They brought

"And people brought"

who was deaf

"who was not able to hear"

they begged him to lay his hand on him

Prophets and teachers would put their

hands on people in order to heal them or bless them. In this case, people are begging Jesus to heal a man. Alternate translation: "they begged Jesus to put his hand on the man to heal him"

Mark 33

Then taking him ... privately, he

"Then Jesus took the man ... privately, and he"

he put his fingers into his ears

Jesus is putting his own fingers in the man's ears.

then he spit and touched his tongue

It may be helpful to state that Jesus spit on his fingers. Alternate translation:

"then he spit on his fingers and touched the man's tongue with them"

Mark 34

looked up to heaven

This means that he looked up toward the sky, which is associated with the place where God lives.

sighed

This means that Jesus groaned or that he let out a long deep breath that could be heard.

said to him

"said to the man"

Ephphatha

This is an Aramaic word. It should be copied into your language using your alphabet.

Mark 35

his ears were opened

This means he was able to hear.

Alternate translation: "his ears were opened and he was able to hear" or "he was able to hear"

the bond of his tongue was released

This metaphor speaks of the man's tongue as if it were bound by a rope or

chain that kept the man from speaking and that Jesus broke or loosened so the man could speak. This can be stated in active form. Alternate translation: "Jesus released the bond of his tongue" or "Jesus set his tongue free" or "Jesus enabled the man to speak"

Mark 36

But the more he ordered them, the more abundantly they proclaimed it

The refers to him ordering them not to tell anyone about what he had done.

Alternate translation: "But though he continually ordered them not to tell

anyone, they continually proclaimed it" the more abundantly

"the more widely" or "the more"

Mark 37

were extremely astonished

"were utterly amazed" or "were exceedingly astonished" or "were astonished beyond all measure"

the deaf hear and the mute speak

These refer to people. Alternate

translation: "the deaf people hear and the mute people speak" or "people who cannot hear, hear, and people who cannot speak, speak"

## Chapter 8

<sup>1</sup> In those days, there was again a great crowd, and they had nothing to eat. Jesus called his disciples and said to them, <sup>2</sup> "I have compassion on the crowd because they continue to be with me already for three days and have nothing to eat. <sup>3</sup> If I send them away to their home without eating, they may faint on the way. Some of them have come a long way."

<sup>4</sup> His disciples answered him, "Where can we get enough loaves of bread in such a deserted place to satisfy these people?"

<sup>5</sup> He asked them, "How many loaves do you have?"

They said, "Seven." <sup>6</sup> He commanded the crowd to sit down on the ground. He took the seven loaves, gave thanks, and broke them. He gave them to his disciples to set before them, and they set them before the crowd. <sup>7</sup> They also had a few small fish, and after he gave thanks for them, he commanded the disciples to serve these as well. <sup>8</sup> They ate and were satisfied, and they picked up the remaining broken pieces, seven large baskets. <sup>9</sup> There were about four thousand people. Then he sent them away. <sup>10</sup> Immediately he got into the boat with his disciples, and they went into the region of Dalmanutha.

<sup>11</sup> Then the Pharisees came out and began to argue with him. They sought from him a sign from heaven, to test him. <sup>12</sup> He sighed deeply in his spirit and said, "Why does this generation seek for a sign? Truly I say to you, no sign will be given to this generation." <sup>13</sup> Then he left them, got into a boat again, and went away to the other side.

<sup>14</sup> Now the disciples had forgotten to take bread with them. They had no more than

one loaf of bread in the boat. <sup>15</sup> He instructed them, saying, "Keep watch and be on guard against the yeast of the Pharisees and the yeast of Herod."

<sup>16</sup> The disciples were arguing with one another about having no bread.

<sup>17</sup> When he understood this, he asked them, "Why are you arguing about having no bread? Do you still not see or understand? Do you have hardened hearts? <sup>18</sup> You have eyes; do you not see? You have ears; do you not hear? Do you not remember? <sup>19</sup> When I broke the five loaves among the five thousand, how many baskets full of broken pieces of bread did you take up?"

They said to him, "Twelve."

<sup>20</sup> "When I broke the seven loaves among the four thousand, how many basketfuls of broken pieces of bread did you take up?"

They said to him, "Seven."

<sup>21</sup> He said, "Do you not yet understand?"

<sup>22</sup> They came to Bethsaida. The people there brought to him a blind man and begged Jesus to touch him. <sup>23</sup> Jesus took hold of the blind man by the hand and led him out of the village. When he had spit on his eyes and laid his hands on him, he asked him, "Do you see anything?"

<sup>24</sup> He looked up, and said, "I see men who look like walking trees."

<sup>25</sup> Then he again laid his hands upon his eyes, and the man opened his eyes, his sight was restored, and he saw all things clearly. <sup>26</sup> Jesus sent him away to his home and said, "Do not enter the village."

<sup>27</sup> Jesus went out with his disciples into the villages of Caesarea Philippi. On the way he asked his disciples, "Who do the people say that I am?"

<sup>28</sup> They answered him and said, "John the Baptist. Others say, 'Elijah,' and others, 'One of the prophets.'"

<sup>29</sup> He asked them, "But who do you say that I am?"

Peter said to him, "You are the Christ." <sup>30</sup> Jesus warned them not to tell anyone about him.

<sup>31</sup> He began to teach them that the Son of Man must suffer many things, and would be rejected by the elders and the chief priests and the scribes, and would be killed, and after three days rise up. <sup>32</sup> He spoke that message openly. Then Peter took him aside and began to rebuke him. <sup>33</sup> But Jesus turned and looked at his disciples and then he rebuked Peter and said, "Get behind me, Satan! You are not setting your mind on the things of God, but on the things of people." <sup>34</sup> Then he called the crowd and his disciples together, and he said to them, "If anyone wants to follow me, he must deny himself, take up his cross, and follow me. <sup>35</sup> For whoever wants to save

his life will lose it, and whoever loses his life for my sake and for the gospel will save it. <sup>36</sup> What does it profit a person to gain the whole world and then forfeit his life? <sup>37</sup> What can a person give in exchange for his life? <sup>38</sup> Whoever is ashamed of me and my words in this adulterous and sinful generation, the Son of Man will be ashamed of him when he comes in the glory of his Father with the holy angels."

---

## Mark 8 General Notes

Special concepts in this chapter

Bread

When Jesus worked a miracle and provided bread for a large crowd of people, they probably thought about when God miraculously provided food for the people of Israel when they were in the wilderness.

Yeast is the ingredient that causes bread to become larger before it is baked. In this chapter, Jesus uses yeast as a metaphor for things that change the way people think, speak, and act.

"Adulterous generation"

When Jesus called the people an "adulterous generation," he was telling them that they were not faithful to God. (See: faithful and peopleofgod)

Important figures of speech in this chapter

Rhetorical Questions

Jesus used many rhetorical questions as a way of both teaching the disciples

Other possible translation difficulties in this chapter

Paradox

A paradox is a true statement that appears to describe something impossible. Jesus uses a paradox when he says, "Whoever wants to save his life will lose it, and whoever loses his life for my sake will find it" (Mark 8:35-37).

---

Mark 01

Connecting Statement:

A great, hungry crowd is with Jesus. He feeds them using only seven loaves and a few fish before Jesus and his disciples get in a boat to go to another place.

In those days

This phrase is used to introduce a new event in the story.

Mark 02

they continue to be with me already for three days and have nothing to eat

"this is this third day these people have been with me, and they have nothing to

eat"

Mark 03

they may faint

Possible meanings are 1) literal, "they may lose consciousness temporarily" or 2) hyperbolic exaggeration, "they may become weak."

Mark 04

Where can we get enough loaves of bread in such a deserted place to satisfy these people?

The disciples are expressing surprise that Jesus would expect them to be able to find enough food. Alternate translation: "This place is so deserted that there is no

place here for us to get enough loaves of bread to satisfy these people!"

loaves of bread

Loaves of bread are lumps of dough that have been shaped and baked.

Mark 05

He asked them

"Jesus asked his disciples"

Mark 06

He commanded the crowd to sit down on the ground.

This can be written as a direct quote.

"Jesus commanded the crowd, 'Sit down on the ground.'"

sit down

Use your language's word for how people customarily eat when there is no table, whether sitting or lying down.

Mark 07

They also had

Here the word "they" is used to refer to Jesus and his disciples.

he gave thanks for them

"Jesus gave thanks for the fish"

Mark 08

They ate

"The people ate"

they picked up

"the disciples picked up"

the remaining broken pieces, seven large baskets

This refers to the broken pieces of fish and bread that were left over after the people ate. Alternate translation: "the remaining broken pieces of bread and fish, which filled seven large baskets"

Mark 09

Then he sent them away

It may be helpful to clarify when he sent them away. Alternate translation: "After they ate, Jesus sent them away"

Mark 10

they went into the region of Dalmanutha

It may be helpful to clarify how they got to Dalmanutha. Alternate translation:

"they sailed around the Sea of Galilee to the region of Dalmanutha"

Dalmanutha

This is the name of a place on the northwestern shore of the Sea of Galilee.

Mark 11

Connecting Statement:

In Dalmanutha, Jesus refuses to give the Pharisees a sign before he and his disciples get in a boat and leave.

They sought from him

"They asked him for"

a sign from heaven

They wanted a sign that would prove that Jesus's power and authority were from God. Possible meanings are 1) The word "heaven" is a metonym for God. Alternate translation: "a sign from God" or 2) the word "heaven" refers to the sky. Alternate translation: "a sign from the sky"

to test him

The Pharisees tried to test Jesus to make him prove that he was from God. Some information can be made explicit.

Alternate translation: "to prove that God had sent him"

Mark 12

He sighed deeply in his spirit

This means that he groaned or that he let out a long deep breath that could be heard. It probably shows Jesus's deep sadness that the Pharisees refused to believe him. See how you translated this in Mark 7:34.

in his spirit

"in himself"

Why does this generation seek for a sign?

Jesus is scolding them. This question may



be written as a statement. Alternate translation: "This generation should not seek a sign."

this generation

When Jesus speaks of "this generation," he is referring to the people who lived at that time. The Pharisees are included in this group. Alternate translation: "you and the people of this generation"

no sign will be given

This can be stated in active form.

Alternate translation: "I will not give a sign"

Mark 13

he left them, got into a boat again

Jesus's disciples went with him. Some information can be made explicit.

Alternate translation: "he left them, got into a boat again with his disciples"

to the other side

This describes the Sea of Galilee, which can be stated clearly. Alternate translation: "to the other side of the sea"

Mark 14

Connecting Statement:

While Jesus and his disciples are in a boat, they have a discussion about the lack of understanding among the Pharisees and Herod, though they had seen many signs.

Now

This word is used here to mark a pause in the story. Here the author tells background information about the disciples forgetting to bring bread.

no more than one loaf

The negative phrase "no more" is used to emphasize how small an amount of bread they had. Alternate translation: "only one loaf"

Mark 15

Keep watch and be on guard

These two terms have a common meaning and are repeated here for emphasis. They can be combined.

Alternate translation: "Keep watch"

the yeast of the Pharisees and the yeast of Herod

Here Jesus is speaking to his disciples in a metaphor they do not understand.

Jesus is comparing the Pharisees' and Herod's teachings to yeast, but you

should not explain this when you translate it because the disciples themselves did not understand it.

Mark 16

no bread

The word "no" is an exaggeration. The disciples did have one loaf of bread

Mark 17

Why are you arguing about having no bread?

Here Jesus is mildly rebuking his disciples because they should have understood what he had been talking about. This can be written as a statement. Alternate translation: "You should not be thinking that I am talking about actual bread."

Do you still not see or understand?

These questions have the same meaning and are used together to emphasize that they do not understand. This can be written as one question or as a statement. Alternate translation: "Do you not yet understand?" or "You should perceive and understand by now the things I say and do."

Do you have hardened hearts?

Here "hearts" is a metonym for a person's mind and "hardened" is a metaphor for not being able or willing to understand something. Jesus uses a question to scold the disciples. This can be written as a

statement. Alternate translation: "You are so slow to understand what I mean!" or "You are unwilling to understand what I mean!"

Mark 18

You have eyes; do you not see? You have ears; do you not hear? Do you not remember?

Jesus continues to mildly rebuke his disciples. These questions can be written as statements. Alternate translation: "You have eyes, but you do not understand what you see. You have ears, but you do not understand what you hear. You should remember."

Mark 19

the five thousand

This refers to the 5,000 people Jesus fed. Alternate translation: "the 5,000 people" how many baskets full of broken pieces of bread did you take up

It may be helpful to state when they collected the baskets of pieces. Alternate translation: "how many baskets full of broken pieces of bread did you collect after everyone finished eating"

Mark 20

the four thousand

This refers to the 4,000 people Jesus fed. Alternate translation: "the 4,000 people" how many basketfuls of broken pieces of bread did you take up

It may be helpful to state when they collected these. Alternate translation: "how many baskets full of broken pieces of bread did you collect after everyone finished eating"

Mark 21

Do you not yet understand?

Jesus is mildly rebuking his disciples for not understanding. This can be written as a statement. Alternate translation:

"You should understand by now the things I say and do."

Mark 22

Connecting Statement:

When Jesus and his disciples get out of their boat at Bethsaida, Jesus heals a blind man.

Bethsaida

This is a town on the northern shore of the Sea of Galilee. See how you translated the name of this town in [Mark 6:45]

to touch him

It may be helpful to state why they wanted Jesus to touch the man. Alternate translation: "to touch him in order to heal him"

Mark 23

When he had spit on his eyes ... he asked him

"When Jesus had spit on the man's eyes ... Jesus asked the man"

Mark 24

He looked up

"The man looked up"

I see men who look like walking trees

The man sees men walking around, yet they are not clear to him, so he compares them to trees. Alternate translation: "Yes, I see people! They are walking around, but I cannot see them clearly. They look like trees"

Mark 25

Then he again

"Then Jesus again"

and the man opened his eyes, his sight was restored

The phrase "his sight was restored" can be written in active form. Alternate translation: "restoring the man's sight, and then the man opened his eyes"

Mark 26

General Information:

This page has intentionally been left

blank.

Mark 27

Connecting Statement:

Jesus and his disciples talk on their way to the villages of Caesarea Philippi about who Jesus is and what will happen to him.

Mark 28

They answered him and said

"They answered him, saying,"

John the Baptist

The disciples answer that this was who some people said Jesus was. This can be shown more clearly. Alternate translation: "Some people say that you are John the Baptist"

Others say ... others

The word "others" refers to other people. This refers to their responses to Jesus's question. Alternate translation: "Other people say you are ... other people say you are"

Mark 29

He asked them

"Jesus asked his disciples"

Mark 30

Jesus warned them not to tell anyone about him.

Jesus did not want them to tell anyone that he was the Christ. This can be made more explicit. This can also be written as a direct quote. Alternate translation: "Jesus warned them not to tell anyone that he is the Christ." or "Jesus warned them, 'Do not tell anyone that I am the Christ.'"

Mark 31

Son of Man

This is an important title for Jesus.

would be rejected by the elders and the chief priests and the scribes, and would be killed, and after three days rise up

This can be stated in active form.

Alternate translation: "that the elders and the chief priests and the scribes would reject him, and that men would kill him, and that after three days he would rise up"

Mark 32

He spoke that message openly

Possible meanings are 1) "He said this so that people could hear him" or 2) "He said this in a way that was easy to understand."

began to rebuke him

Peter rebuked Jesus for saying the things he said would happen to the Son of Man. This can be made explicit. Alternate translation: "began to rebuke him for saying these things"

Mark 33

Connecting Statement:

After rebuking Peter for his not wanting Jesus to die and rise, Jesus tells both his disciples and the crowd how to follow him.

Get behind me, Satan

Jesus means that Peter is acting like Satan because Peter is trying to prevent Jesus from accomplishing what God sent him to do. Alternate translation: "Get behind me, because you are acting like Satan"

Get behind me

"Get away from me"

Mark 34

follow me

Following Jesus here represents being one of his disciples. Alternate translation: "be my disciple" or "be one of my disciples"

must deny himself

"must not give in to his own desires" or

"must forsake his own desires"

take up his cross, and follow me

"carry his cross and follow me." The cross represents suffering and death. Taking up the cross represents being willing to suffer and die. Alternate translation: "must obey me even to the point of suffering and dying"

follow me

Following Jesus here represents obeying him. Alternate translation: "obey me"

Mark 35

For whoever wants

"For anyone who wants"

life

This refers to both physical life and spiritual life.

for my sake and for the gospel

"because of me and because of the gospel." Jesus is talking about people who lose their lives because they follow Jesus and the gospel. This can be stated clearly. Alternate translation: "because he follows me and tells others the gospel"

Mark 36

What does it profit a person to gain the whole world and then forfeit his life?

This can be written as a statement.

Alternate translation: "Even if a person gains the whole world, it will not benefit him if he forfeits his life."

to gain the whole world and then forfeit his life

This can also be expressed as a condition starting with the word "if." Alternate translation: "if he gains the whole world and then forfeits his life"

to gain the whole world

The words "the whole world" are an exaggeration for great riches. Alternate translation: "to gain everything he ever

wanted"

forfeit

To forfeit something is to lose it or to have another person take it away.

Mark 37

What can a person give in exchange for his life?

This can be written as a statement.

Alternate translation: "There is nothing a person can give in exchange for his life." or "No one can give anything in exchange for his life."

What can a person give

If in your language "giving" requires someone to receive what is given, "God" can be stated as the receiver. Alternate translation: "What can a person give to God"

Mark 38

ashamed of me and my words

"ashamed of me and my message"

in this adulterous and sinful generation

Jesus speaks of this generation as "adulterous," meaning that they are unfaithful in their relationship with God. Alternate translation: "in this generation of people who have committed adultery against God and are very sinful" or "in this generation of people who are unfaithful to God and are very sinful"

the Son of Man will be ashamed

Jesus speaks of himself in the third person. Alternate translation: "I, the Son of Man, will be ashamed"

when he comes

"when he comes back"

in the glory of his Father

When Jesus returns he will have the same glory as his Father.

with the holy angels

"accompanied by the holy angels"

## Chapter 9

<sup>1</sup> He said to them, "Truly I say to you, there are some of you who are standing here who will not taste death before they see the kingdom of God come with power."

<sup>2</sup> Six days later, Jesus took Peter and James and John with him up a high mountain, alone by themselves. Then he was transfigured before them. <sup>3</sup> His garments became radiantly brilliant, extremely white, whiter than any bleacher on earth could bleach them. <sup>4</sup> Then Elijah with Moses appeared to them, and they were talking with Jesus. <sup>5</sup> Peter answered and said to Jesus, "Rabbi, it is good for us to be here, and so let us make three shelters, one for you, one for Moses, and one for Elijah." <sup>6</sup> (For he did not know what to say, for they were terrified.)

<sup>7</sup> A cloud came and overshadowed them. Then a voice came out of the cloud, "This is my beloved Son. Listen to him." <sup>8</sup> Suddenly, when they looked around, they no longer saw anyone with them, but only Jesus.

<sup>9</sup> As they were coming down the mountain, he commanded them to tell no one what they had seen until the Son of Man had risen from the dead. <sup>10</sup> So they kept the matter to themselves, but they discussed among themselves what "rising from the dead" could mean. <sup>11</sup> They asked him, "Why do the scribes say that Elijah must come first?"

<sup>12</sup> He said to them, "Elijah does come first to restore all things. Why then is it written that the Son of Man must suffer many things and be despised? <sup>13</sup> But I say to you that Elijah has come, and they did whatever they wanted to him, just as it is written about him."

<sup>14</sup> When they came to the disciples, they saw a great crowd around them, and scribes were arguing with them. <sup>15</sup> As soon as they saw Jesus, the whole crowd was amazed, and as they ran up to him, they greeted him. <sup>16</sup> He asked his disciples, "What are you arguing with them about?"

<sup>17</sup> Someone in the crowd answered him, "Teacher, I brought my son to you. He has a spirit that makes him unable to speak. <sup>18</sup> It seizes him and it throws him down, and he foams at the mouth, grinds his teeth, and becomes rigid. I asked your disciples to drive it out of him, but they could not."

<sup>19</sup> He answered them, "Unbelieving generation, how long will I have to stay with you? How long will I bear with you? Bring him to me." <sup>20</sup> They brought the boy to him. When the spirit saw Jesus, it immediately threw him into a convulsion. The boy fell on the ground and foamed at the mouth. <sup>21</sup> Jesus asked his father, "For how much time has he been like this?"

The father said, "Since childhood. <sup>22</sup> It has often thrown him into the fire or into the

waters and tried to destroy him. If you are able to do anything, have pity on us and help us."

<sup>23</sup> Jesus said to him, "If you are able? All things are possible for the one who believes."

<sup>24</sup> Immediately the father of the child cried out and said, "I believe! Help my unbelief!"

<sup>25</sup> When Jesus saw the crowd running to them, he rebuked the unclean spirit and said, "You mute and deaf spirit, I command you, come out of him, and never enter into him again."

<sup>26</sup> It cried out and convulsed the boy greatly and then came out. The boy looked like one who was dead, so that many said, "He is dead." <sup>27</sup> But Jesus took him by the hand and lifted him up, and the boy stood up.

<sup>28</sup> When Jesus came into the house, his disciples asked him privately, "Why could we not cast it out?"

<sup>29</sup> He said to them, "This kind cannot be cast out except by prayer."

<sup>30</sup> They went out from there and passed through Galilee. He did not want anyone to know where they were, <sup>31</sup> for he was teaching his disciples. He said to them, "The Son of Man will be given over into the hands of men, and they will put him to death. When he has been put to death, after three days he will rise again." <sup>32</sup> But they did not understand this statement, and they were afraid to ask him.

<sup>33</sup> Then they came to Capernaum. After he entered the house he asked them, "What were you discussing on the way?" <sup>34</sup> But they were silent. For they had been arguing with one another on the way about who was the greatest. <sup>35</sup> Sitting down, he called the twelve together and he said to them, "If anyone wants to be first, he must be last of all and servant of all." <sup>36</sup> He took a little child and placed him in their midst. He took him in his arms and said to them, <sup>37</sup> "Whoever receives such a child in my name receives me; whoever receives me does not receive me but the one who sent me."

<sup>38</sup> John said to him, "Teacher, we saw someone driving out demons in your name and we stopped him, because he does not follow us."

<sup>39</sup> But Jesus said, "Do not stop him, for there is no one who will do a mighty work in my name and can soon afterwards say anything bad about me. <sup>40</sup> Whoever is not against us is for us. <sup>41</sup> Whoever gives you a cup of water to drink in my name

because you belong to Christ, truly I say to you, he will not lose his reward. <sup>42</sup> Whoever causes one of these little ones who believes in me to stumble, it would be better for him to have a large millstone tied around his neck and be thrown into the sea. <sup>43</sup> If your hand causes you to stumble, cut it off. It is better for you to enter into

life maimed than to have two hands and to go into hell, into the unquenchable fire. <sup>44</sup><sup>[1]</sup><sup>45</sup> If your foot causes you to stumble, cut it off. It is better for you to enter into life lame than to have your two feet and be thrown into hell. <sup>46</sup><sup>[2]</sup><sup>47</sup> If your eye causes you to stumble, tear it out. It is better for you to enter into the kingdom of God with one eye than to have two eyes and to be thrown into hell, <sup>48</sup> where their worm does not die, and the fire is not put out. <sup>49</sup> For everyone will be salted with fire. <sup>50</sup> Salt is good, but if the salt has lost its saltiness, how can you make it salty again? Have salt among yourselves, and be at peace with one another."

---

#### Footnotes

9:44 <sup>[1]</sup>The best ancient copies do not have this phrase, and verse 44 is not included in the ULB,

9:46 <sup>[2]</sup>The best ancient copies do not have this phrase, and verse 46 is not included in the ULB,

---

## Mark 9 General Notes

### Special concepts in this chapter

#### "transfigured"

Scripture often speaks of God's glory as a great, brilliant light. When people see this light, they are afraid. Mark says in this chapter that Jesus's clothing shone with this glorious light so that his followers could see that Jesus truly was God's Son. At the same time, God told them that Jesus was his Son. (See: glory and fear)

### Important figures of speech in this chapter

#### Hyperbole

Jesus said things that he did not expect his followers to understand literally. When he said, "If your hand causes you to stumble, cut it off" (Mark 9:43), he was exaggerating so they would know that they should stay away from anything that caused them to sin, even if it was something they loved or thought they needed.

### Other possible translation difficulties in this chapter

#### Elijah and Moses

Elijah and Moses suddenly appeared to Jesus, James, John, and Peter, and then they disappeared. All four of them saw Elijah and Moses, and because Elijah and Moses spoke with Jesus, the reader should understand that Elijah and Moses appeared physically.

#### "Son of Man"

Jesus referred to himself as the "Son of Man" in this chapter

#### Paradox

A paradox is a true statement that appears to describe something impossible. Jesus used a paradox when he said, "If anyone wants to be first, he must be last of all and servant of all" (Mark 9:35).

---

Mark 01

He said to them

"Jesus said to his disciples"

the kingdom of God come with power

The kingdom of God coming represents God showing himself as king. Alternate translation: "God show himself with great power as king"

Mark 02

alone by themselves

The author uses the reflexive pronoun "themselves" here to emphasize that they were alone and that only Jesus, Peter, James, and John went up the mountain.

he was transfigured

"Transfigure" means for a person's outward appearance to change. This can be stated in active form. Alternate translation: "his appearance had changed" or "he appeared very different"

before them

"in front of them"

Mark 03

radiantly brilliant

"shining" or "glowing." Jesus's garments were so white they were emitting or giving off light.

extremely

"very"

whiter than any bleacher on earth could bleach them  
Bleaching describes the process of making natural white wool even whiter by using chemicals like bleach or ammonia. Alternate translation: "whiter than any person on earth could whiten them"

Mark 04

Elijah with Moses appeared

It may be helpful to state who these men are. Alternate translation: "two prophets

who had lived long ago, Elijah and Moses, appeared"

they were talking

The word "they" refers to Elijah and Moses.

Mark 05

Peter answered and said to Jesus

"Peter said to Jesus." Here the word "answered" is used to introduce Peter into the conversation. Peter was not answering a question.

it is good for us to be here

It is not clear whether "us" refers only to Peter, James, and John, or if it refers to everyone there, including Jesus, Elijah, and Moses. If you can translate so that both options are possible, do so.

shelters

simple, temporary places in which to sit or sleep

Mark 06

For he did not know what to say, for they were terrified

This parenthetical sentence tells background information about Peter, James, and John.

they were terrified

"they were very frightened" or "they were very afraid"

Mark 07

came and overshadowed

"appeared and covered"

Then a voice came out of the cloud

Here "a voice came out" is a metonym for someone speaking. It can also be stated clearly who spoke. Alternate translation: "Then someone spoke from the cloud" or "Then God spoke from the cloud"

This is my beloved Son. Listen to him

God the Father expresses his love for his "beloved Son," the Son of God.

beloved Son



This is an important title for Jesus, the Son of God.

Mark 08

when they looked

Here "they" refers to Peter, James, and John.

Mark 09

he commanded them to tell no one ... until the Son of Man had risen

This implies that he was permitting them to tell people about what they had seen after he rose from being dead.

risen from the dead

"risen from among the dead." This speaks of becoming alive again. The phrase "the dead" refers to "dead people" and is a metonym for death. Alternate translation: "risen from death"

Mark 10

rising from the dead

"to rise from among the dead." This speaks of becoming alive again. The phrase "the dead" refers to "dead people" and is a metonym for death. Alternate translation: "rising from death"

So they kept the matter to themselves

Here "kept the matter to themselves" is an idiom that means they did not tell anyone about what they had seen. Alternate translation: "So they did not tell anyone about what they had seen"

Mark 11

Connecting Statement:

Though Peter, James, and John wondered what Jesus might mean by "rising from the dead," they asked him instead about Elijah's coming.

They asked him

The word "they" refers to Peter, James, and John.

Why do the scribes say that Elijah must come first?

Prophecy foretold that Elijah would come again from heaven. Then the Messiah, who is the Son of Man, would come to rule and reign. The disciples are confused about how the Son of Man could die and rise again. Alternate translation: "Why do the scribes say that Elijah must come before the Messiah comes?"

Mark 12

Elijah does come first to restore all things

By saying this, Jesus affirms that Elijah would come first.

Why then is it written ... be despised?

Jesus uses this question to remind his disciples that the scriptures also teach that the Son of Man must suffer and be despised. This may be expressed as a statement. Alternate translation: "But I also want you to consider what is written about the Son of Man. The scriptures say that he must suffer many things and be hated."

be despised

This may be stated in active form.

Alternate translation: "people would hate him"

Mark 13

they did whatever they wanted to him

It may be helpful to state what people did to Elijah. Alternate translation: "our leaders treated him very badly, just as they wanted to do"

Mark 14

Connecting Statement:

When Peter, James, John, and Jesus came down from the mountain, they found the scribes arguing with the other disciples.

When they came to the disciples

Jesus, Peter, James, and John returned to the other disciples who had not gone

with them up the mountain.

they saw a great crowd around them

"Jesus and those three disciples saw a great crowd around the other disciples"

scribes were arguing with them

The scribes were arguing with the disciples who had not gone with Jesus.

Mark 15

was amazed

It may be helpful to state why they were amazed. Alternate translation: "was amazed that Jesus had come"

Mark 16

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Mark 17

He has a spirit

This means the boy is possessed by an unclean spirit. "He has an unclean spirit" or "He is possessed by an unclean spirit"

Mark 18

down, and he foams at the mouth, grinds his teeth, and becomes

A convulsion, or seizure, can cause a person to have trouble breathing or swallowing. This causes white foam to come out of the mouth. If your language has a way to describe that, you could use it. Alternate translation: "down, and bubbles come out of his mouth, and he grinds his teeth and becomes"

becomes rigid

"becomes stiff" or "his body becomes rigid"

they could not

This refers to the disciples not being about to drive the spirit out of the boy.

Alternate translation: "they could not drive it out of him"

Mark 19

He answered them

Though it was the boy's father who made a request of Jesus, Jesus responds to the whole crowd. This can be made clear.

Alternate translation: "Jesus responded to the crowd"

Unbelieving generation

"You unbelieving generation." Jesus calls the crowd this as he begins to respond to them.

how long will I have to stay with you? How long will I bear with you?

Jesus uses these questions to express his frustration. Both questions have the same meaning. They can be written as statements. Alternate translation: "Your unbelief tires me! I wonder how long I must bear with you."

bear with you

"endure you" or "put up with you"

Bring him to me

"Bring the boy to me"

Mark 20

spirit

This refers to the unclean spirit. See how you translated this in Mark 9:17.

convulsion

This is the violent shaking of a person's body that can occur when that person has no control over his body.

Mark 21

For how much time

"How long"

Since childhood

"Since he was a small child." It may be helpful to state this as a full sentence.

Alternate translation: "He has been like this since he was a small child"

Mark 22

have pity

"have compassion"

Mark 23

'If you are able'?

Jesus repeated what the man had said to him. Alternate translation: "Do you say to me 'If you are able'?" or "Why do you say 'If you are able'?"

'If you are able'?

Jesus used this question to rebuke the man's doubt. It can be expressed as a statement. Alternate translation: "You should not say to me, 'If you are able.'" or "You ask me if I am able. Of course I am able."

All things are possible for the one who believes  
"God can do anything for people who believe in him"

for the one

"for the person" or "for anyone"

believes

This refers to belief in God. Alternate translation: "believes in God"

Mark 24

Help my unbelief

The man is asking Jesus to help him overcome his unbelief and increase his faith. Alternate translation: "Help me when I do not believe" or "Help me have more faith"

Mark 25

the crowd running to them

This means that more people were running toward where Jesus was and that the crowd there was growing larger.

You mute and deaf spirit

The words "mute" and "deaf" can be explained. Alternate translation: "You unclean spirit, you who are causing the boy to be unable to speak and unable to hear"

Mark 26

It cried out

"The unclean spirit cried out"

convulsed the boy greatly

"shook the boy violently"

came out

It is implied that the spirit came out of the boy. Alternate translation: "came out of the boy"

The boy looked like one who was dead

The boy's appearance is compared to that of a dead person. Alternate translation: "The boy appeared dead" or "The boy looked like a dead person"

so that many

"so that many people"

Mark 27

took him by the hand

This means that Jesus grasped the boy's hand with his own hand. Alternate translation: "grasped the boy by the hand"

lifted him up

"helped him get up"

Mark 28

privately

This means they were alone.

cast it out

"cast the unclean spirit out." This refers to casting the spirit out of the boy.

Alternate translation: "cast the unclean spirit out of the boy"

Mark 29

This kind cannot be cast out except by prayer

The words "cannot" and "except" are both negative words. In some languages it is more natural to use a positive statement. Alternate translation: "This kind can be cast out only by prayer"

This kind

This describes unclean spirits. Alternate translation: "This kind of unclean spirit"

Mark 30

Connecting Statement:

After he heals the demon-possessed boy, Jesus and his disciples leave the house where they are staying. He takes time to teach his disciples alone.

They went out from there

"Jesus and his disciples left that region"

passed through

"traveled through" or "passed by"

Mark 31

for he was teaching his disciples

Jesus was teaching his disciples privately, away from the crowd. This can be stated clearly. Alternate translation: "for he was teaching his disciples privately"

The Son of Man will be given over

This can be translated in active form.

Alternate translation: "Someone will give the Son of Man over"

The Son of Man

Here Jesus refers to himself as the Son of Man. This is an important title for Jesus.

"I, the Son of Man,"

into the hands of men

Here "hands" is a metonym for control.

Alternate translation: "into the control of men" or "so that men will be able to control him"

When he has been put to death, after three days he

This can be stated in active form.

Alternate translation: "After they have put him to death and three days have passed, he"

Mark 32

they were afraid to ask him

They were afraid to ask Jesus what his statement meant. Alternate translation: "they were afraid to ask him what it meant"

Mark 33

Connecting Statement:

When they come to Capernaum, Jesus teaches his disciples about being humble servants.

they came to

"they arrived at." The word "they" refers to Jesus and his disciples.

were you discussing

"were you discussing with one another"

Mark 34

they were silent

They were silent because they were ashamed to tell Jesus what they had been discussing. Alternate translation: "they were silent because they were ashamed"

who was the greatest

Here "the greatest" refers to "the greatest" among the disciples. Alternate translation: "who was the greatest among them"

Mark 35

If anyone wants to be first, he must be last of all

Here the words "first" and "last" are opposites of one another. Jesus speaks of being the "most important" as being "first" and of being the "least important" as being "last." Alternate translation: "If anyone wants God to consider him to be the most important person of all, he must consider himself to be the least important of all"

of all ... of all

"of all people ... of all people"

Mark 36

in their midst

"among them." The word "their" refers to the crowd.

He took him in his arms

This means that he hugged the child or picked him up and placed him on his lap.

Mark 37

such a child

"a child like this"

in my name

This means to do something because of love for Jesus. Alternate translation:

"because he loves me" or "for my sake"

the one who sent me

This refers to God, who has sent him to earth. Alternate translation: "God, who has sent me"

Mark 38

John said to him

"John said to Jesus"

driving out demons

"sending away demons." This refers to casting demons out of people. Alternate translation: "driving demons out of people"

in your name

Here "name" is associated with Jesus's authority and power. Alternate translation: "by the authority of your name" or "by the power of your name"

he does not follow us

This means that he is not among their group of disciples. Alternate translation: "he is not one of us" or "he does not walk with us"

Mark 39

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Mark 40

is not against us

"is not opposing us"

is for us

It can be explained clearly what this means. Alternate translation: "is trying to achieve the same goals that we are"

Mark 41

gives you a cup of water to drink in my name because you belong to Christ

Jesus speaks about giving someone a cup of water as an example of how one person may help another. This is a metaphor for helping someone in any way.

not lose

This negative sentence emphasizes the positive meaning. In some languages, it is more natural to use a positive statement. Alternate translation: "definitely receive"

Mark 42

millstone

a large, round stone used for grinding grain into flour

Mark 43

If your hand causes you to stumble

Here "hand" is a metonym for desiring to do something sinful that you would do with your hand. Alternate translation: "If you want to do something sinful with one of your hands"

to enter into life maimed

"to be maimed and then to enter into life" or "to be maimed before entering into life"

to enter into life

Dying and then beginning to live eternally is spoken of as entering into life. Alternate translation: "to enter into eternal life" or "to die and begin to live forever"

maimed

missing a body part as a result of having it removed or being injured. Here it refers to missing a hand. Alternate translation: "without a hand" or "missing a hand"

into the unquenchable fire

"where the fire cannot be put out"

Mark 44

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Mark 45

If your foot causes you to stumble

Here the word "foot" is a metonym for desiring to do something sinful that you would do with your feet, such as going to a place you should not go to. Alternate translation: "If you want to do something sinful with one of your feet"

to enter into life lame

"to be lame and then to enter into life" or "to be lame before entering into life"

to enter into life

Dying and then beginning to live eternally is spoken of as entering into life. Alternate translation: "to enter into eternal life" or "to die and begin to live forever"

lame

"unable to walk easily." Here it refers not being able to walk well because of missing a foot. Alternate translation: "without a foot" or "missing a foot"

be thrown into hell

This can be stated in active form.

Alternate translation: "for God to throw you into hell"

Mark 46

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Mark 47

If your eye causes you to stumble, tear it out

Here the word "eye" is a metonym for either 1) desiring to sin by looking at something. Alternate translation: "If you want to do something sinful by looking at something, tear your eye out" or 2)

Desiring to sin because of what you have

looked at. Alternate translation: "If you want to do something sinful because of what you look at, tear your eye out"

to enter into the kingdom of God with one eye than to have two eyes

This refers to the state of a person's physical body when he dies. A person does not take his physical body with him into eternity. Alternate translation: "to enter into the kingdom of God after having lived on earth with only one eye than to have lived on earth with two eyes"

to be thrown into hell

This can be stated in the active form.

Alternate translation: "for God to throw you into hell"

Mark 48

where their worm does not die

The meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: "where worms that eat people there do not die"

Mark 49

everyone will be salted with fire

This can be stated in active form.

Alternate translation: "God will salt everyone with fire" or "Just as salt purifies a sacrifice, God will purify everyone by allowing them to suffer"

will be salted with fire

Here "fire" is a metaphor for suffering, and putting salt on people is a metaphor for purifying them. So "will be salted with fire" is a metaphor for being purified through suffering. Alternate translation: "will be made pure in the fire of suffering" or "will suffer in order to be purified as a sacrifice is purified with salt"

Mark 50

its saltiness

"its salty taste"

how can you make it salty again?

This can be written as a statement.

Alternate translation: "you cannot make it salty again."

salty again

"taste salty again"

Have salt among yourselves

Jesus speaks of doing good things for one another as if good things were salt that people possess. Alternate translation: "Do good to each other, like salt adds flavor to food"

---

## Chapter 10

<sup>1</sup> Jesus left that place and went to the region of Judea and to the area beyond the Jordan River, and the crowds came to him again. He was teaching them again, as he was accustomed to do. <sup>2</sup> Then Pharisees came to him to test him and asked, "Is it lawful for a husband to divorce his wife?"

<sup>3</sup> He answered, "What did Moses command you?"

<sup>4</sup> They said, "Moses allowed a man to write a certificate of divorce and then to send her away."

<sup>5</sup> "It was because of your hard hearts that he wrote you this law," Jesus said to them.

<sup>6</sup> "But from the beginning of creation, 'God made them male and female.'"

<sup>7</sup> 'For this reason

a man will leave his father and mother  
and be united to his wife,

<sup>8</sup> and the two will become one flesh.'

So they are no longer two, but one flesh. <sup>9</sup> Therefore what God has joined together, let no man tear apart."

<sup>10</sup> When they were in the house, the disciples asked him again about this. <sup>11</sup> He said to them, "Whoever divorces his wife and marries another woman commits adultery against her. <sup>12</sup> If she divorces her husband and marries another man, she commits adultery."

<sup>13</sup> Then they brought their little children to him so that he might touch them, but the disciples rebuked them. <sup>14</sup> But when Jesus noticed it, he was angry and said to them, "Permit the little children to come to me, and do not forbid them, for the kingdom of God belongs to those who are like them. <sup>15</sup> Truly I say to you, whoever will not receive the kingdom of God as a little child will definitely not enter it." <sup>16</sup> Then he took the children into his arms and blessed them as he placed his hands on them.

<sup>17</sup> When he began his journey, a man ran up to him and knelt before him and asked, "Good Teacher, what must I do to inherit eternal life?"

<sup>18</sup> Jesus said, "Why do you call me good? No one is good except God alone. <sup>19</sup> You

know the commandments: 'Do not murder, do not commit adultery, do not steal, do not testify falsely, do not defraud, honor your father and mother.'"

<sup>20</sup> The man said, "Teacher, all these things I have obeyed from the time I was a youth."

<sup>21</sup> Jesus looked at him and loved him. He said to him, "One thing you lack. You must sell all that you have and give it to the poor, and you will have treasure in heaven. Then come, follow me." <sup>22</sup> But because of this statement he looked very sad and he went away sorrowful, because he had many possessions.

<sup>23</sup> Jesus looked around and said to his disciples, "How difficult it is for those who are rich to enter the kingdom of God!" <sup>24</sup> The disciples were astonished at his words. But Jesus said to them again, "Children, how hard it is to enter into the kingdom of God!

<sup>25</sup> It is easier for a camel to go through the eye of a needle than for a rich person to enter the kingdom of God."

<sup>26</sup> They were greatly astonished and said to each other, "Then who can be saved?"

<sup>27</sup> Jesus looked at them and said, "With people it is impossible, but not with God. For all things are possible with God."

<sup>28</sup> Peter began to speak to him: "Look, we have left everything and have followed you."

<sup>29</sup> Jesus said, "Truly I say to you, there is no one who has left house or brothers or sisters or mother or father or children or lands for my sake and for the gospel <sup>30</sup> who will not receive a hundred times as much now in this age: houses and brothers and sisters and mothers and children and lands, with persecutions, and in the world to come, eternal life. <sup>31</sup> But many who are first will be last, and the last first."

<sup>32</sup> They were on the road going up to Jerusalem, and Jesus was going ahead of them. The disciples were amazed, and those who were following behind were afraid. Then Jesus took the twelve aside again and began to tell them what would soon happen to him. <sup>33</sup> "See, we are going up to Jerusalem, and the Son of Man will be given over to the chief priests and the scribes. They will condemn him to death and give him over to the Gentiles. <sup>34</sup> They will mock him, spit on him, whip him, and put him to death. But after three days he will rise."

<sup>35</sup> James and John, the sons of Zebedee, came up to him and said, "Teacher, we want you to do for us whatever we ask you."

<sup>36</sup> He said to them, "What do you want me to do for you?"

<sup>37</sup> They said, "Allow us to sit with you in your glory, one at your right hand and the other at your left."

<sup>38</sup> But Jesus replied to them, "You do not know what you are asking. Are you able to drink the cup which I will drink or be baptized with the baptism with which I will be



baptized?"

<sup>39</sup> They said to him, "We are able."

Jesus said to them, "The cup that I will drink, you will drink, and with the baptism with which I am baptized, you also will be baptized. <sup>40</sup> But who is to sit at my right hand or at my left hand is not mine to give, but it is for those for whom it has been prepared." <sup>41</sup> When the other ten disciples heard about this, they began to be very angry with James and John. <sup>42</sup> Jesus called them to himself and said, "You know those who are considered rulers of the Gentiles dominate them, and their high officials exercise authority over them. <sup>43</sup> But it is not this way among you. Whoever wishes to become great among you must be your servant, <sup>44</sup> and whoever wishes to be first among you must be the slave of all. <sup>45</sup> For the Son of Man did not come to be served, but to serve, and to give his life as a ransom for many."

<sup>46</sup> They came to Jericho. As he left Jericho with his disciples and a great crowd, the son of Timaeus, Bartimaeus, a blind beggar, sat by the road. <sup>47</sup> When he heard that it was Jesus the Nazarene, he began to shout and to say, "Jesus, Son of David, have mercy on me!"

<sup>48</sup> Many rebuked the blind man, telling him to be quiet. But he cried out all the more, "Son of David, have mercy on me!"

<sup>49</sup> Jesus stopped and commanded him to be called. They called the blind man, saying, "Be brave! Get up! He is calling for you." <sup>50</sup> He threw aside his coat, sprang up, and came to Jesus.

<sup>51</sup> Jesus answered him and said, "What do you want me to do for you?"

The blind man said, "Rabboni, I want to receive my sight."

<sup>52</sup> Then Jesus said to him, "Go. Your faith has healed you." Immediately he could see again, and he followed him on the road.

---

## Mark 10 General Notes

Structure and formatting

Some translations set quotations from the Old Testament farther to the right on the page than the rest of the text. The ULB does this with the quoted material in 10:7-8.

Special concepts in this chapter

Jesus's teaching about divorce

The Pharisees wanted to find a way to make Jesus say that it is good to break the law of Moses, so they asked him about divorce. Jesus tells how God originally designed marriage to show that the Pharisees taught wrongly about divorce.

Important figures of speech in this chapter

Metaphor

Metaphors are pictures of visible objects that speakers use to explain invisible truths.

When Jesus spoke of "the cup which I will drink," he was speaking of the pain he would suffer on the cross as if it were a bitter, poisonous liquid in a cup.

Other possible translation difficulties in this chapter

Paradox

A paradox is a true statement that appears to describe something impossible. Jesus used a paradox when he said, "Whoever wishes to become great among you must be your servant" (Mark 10:43).

---

Mark 01

Connecting Statement:

After Jesus and his disciples leave Capernaum, Jesus reminds the Pharisees, as well as his disciples, what God really expects in marriage and divorce.

Jesus left that place

Jesus's disciples were traveling with him. They were leaving Capernaum. Alternate translation: "Jesus and his disciples left Capernaum"

and to the area beyond the Jordan River

"and to the land on the other side of the Jordan River" or "and to the area east of the Jordan River"

He was teaching them again

The word "them" refers to the crowds.

he was accustomed to do

"was his custom" or "he usually did"

Mark 02

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Mark 03

What did Moses command you

Moses gave the law to their ancestors, which they now were also supposed to follow. Alternate translation: "What did Moses command your ancestors about this"

Mark 04

a certificate of divorce

This was a paper saying that the woman

was no longer his wife.

Mark 05

"It was because ... this law," Jesus said to them.

In some languages speakers do not interrupt a quote to say who is speaking. Rather they say who is speaking at the beginning or end of the complete quote.

Alternate translation: "Jesus said to them, 'It was because ... this law.'"

because of your hard hearts that he wrote you this law

Long before this time, Moses wrote this law for the Jews and their descendants because they had hard hearts. The Jews of Jesus's time also had hard hearts, so Jesus included them by using the words "your" and "you." Alternate translation:

"because your ancestors had hard hearts like yours that he wrote this law"

your hard hearts

Here "hearts" is a metonym for a person's inner being or mind. The phrase "hard hearts" is a metaphor for "stubbornness."

Alternate translation: "your stubbornness"

Mark 06

God made them

"God made people"

Mark 07

Connecting Statement:

Jesus continues to quote what God said in the book of Genesis.

For this reason

"Therefore" or "Because of this"

be united to his wife

"join with his wife"

Mark 08

and the two ... one flesh

Jesus finishes quoting what God said in the book of Genesis.

they are no longer two, but one flesh

This is a metaphor to illustrate their close union as husband and wife. Alternate translation: "the two people are like one person" or "they are no longer two, but together they are one body"

Mark 09

Therefore what God has joined together, let no man tear apart

The phrase "what God has joined together" refers to any married couple. Alternate translation: "Therefore since God has joined together husband and wife, let no one tear them apart"

Mark 10

When they were

"When Jesus and his disciples were"

were in the house

Jesus's disciples were speaking to him privately. Alternate translation: were alone in the house"

asked him again about this

The word "this" refers to the conversation that Jesus had just had with the Pharisees about divorce.

Mark 11

Whoever

"Anyone who"

commits adultery against her

Here "her" refers to the first woman he was married to.

Mark 12

she commits adultery

In this situation she commits adultery against her previous husband. Alternate

translation: "she commits adultery against him" or "she commits adultery against the first man"

Mark 13

Connecting Statement:

When the disciples rebuke the people for bringing their little children to Jesus, he blesses the children and reminds the disciples that people must be as humble as a child to enter the kingdom of God.

Then they brought

"Now people were bringing." This is the next event in the story.

he might touch them

This means that Jesus would touch them with his hands and bless them. Alternate translation: "he might touch them with his hands and bless them" or "he might lay his hands on them and bless them"

rebuked them

"rebuked the people"

Mark 14

Jesus noticed it

The word "it" refers to the disciples rebuking the people who were bringing the children to Jesus.

was angry

Jesus was angry with the disciples.

Permit the little children to come to me, and do not forbid them

These two clauses have similar meanings, repeated for emphasis. In some languages it is more natural to emphasize this in another way. Alternate translation: "Be sure to allow the little children to come to me"

do not forbid

"allow"

for the kingdom of God belongs to those who are like them

The kingdom belonging to people

represents the kingdom including them.  
Alternate translation: "the kingdom of God includes people who are like them" or "because only people like them are members of the kingdom of God"

Mark 15

whoever will not receive ... child will definitely not enter it

"if anyone will not receive ... child, he will definitely not enter it"

as a little child

Jesus is comparing how people must receive the kingdom of God to how little children would receive it. Alternate translation: "in the same manner as a little child would"

will not receive the kingdom of God

"will not accept God as their king"

definitely not enter it

The word "it" refers to the kingdom of God.

Mark 16

he took the children into his arms

"he hugged the children"

Mark 17

to inherit eternal life

Here the man speaks of "receiving" as if it were "inheriting." This metaphor is used to emphasize the importance of receiving. Also, "inherit" here does not mean that someone has to die first. Alternate translation: "to receive eternal life"

Mark 18

Why do you call me good?

Jesus asks this question to remind the man that no man is good the way God is good. Alternate translation: "You do not understand what you are saying when you call me good."

No one is good except God alone

This double negative emphasizes that God is the only one who is good.

Alternate translation: "The only one who is good is God"

Mark 19

do not testify falsely

"do not testify falsely against anyone" or "do not lie about someone in court"

Mark 20

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Mark 21

One thing you lack

"There is one thing you are missing."

Here "lack" is a metaphor for needing to do something. Alternate translation: "One thing you need to do" or "There is one thing you have not yet done" or

give it to the poor

Here the word "it" refers to the things he sells and is a metonym for the money he receives when he sells them. Alternate translation: "give the money to the poor"

the poor

This refers to poor people. Alternate translation: "poor people"

treasure

wealth, valuable things

Mark 22

had many possessions

"owned many things"

Mark 23

How difficult it is

"It is very difficult"

Mark 24

Jesus said to them again

"Jesus said to his disciples again"

Children, how

"My children, how." Jesus is teaching them as a father would teach his

children. Alternate translation: "My friends, how"

how hard it is

"it is very hard"

Mark 25

It is easier for a camel ... kingdom of God

It is impossible for a camel to go through the eye of a needle. Jesus uses an exaggeration to emphasize how very difficult it is for rich people to get into the kingdom of God.

It is easier for a camel

This speaks of an impossible situation. If you cannot state this in this way in your language, you can use the word "would."

Alternate translation: "It would be easier for a camel"

the eye of a needle

Here "the eye" refers to the small hole in one end of a sewing needle. The thread goes through this hole and ties to the needle. Alternate translation: "the hole of a needle"

Mark 26

They were

"The disciples were"

Then who can be saved?

This can be written as a statement.

Alternate translation: "If that is so, then no one will be saved!"

Mark 27

With people it is impossible, but not with God

The understood information may be supplied. Alternate translation: "It is impossible for people to save themselves, but God can save them"

Mark 28

Look, we have left everything and have followed you

Here the word "Look" is used to draw attention to the words that come next.

Similar emphasis can be expressed in

other ways. Alternate translation: "We have left everything and have followed you"

have left everything

"have left everything behind"

Mark 29

Truly I say to you, there is no one

This sentence ends in verse 30. It can be stated in positive form. If so, in verse 30,

"who will not receive" would become

"will receive." Alternate translation:

"Truly I say to you, everyone"

or lands

"or plots of ground" or "or the land that he owns"

for my sake

"for my cause" or "for me"

for the gospel

"to proclaim the gospel"

Mark 30

who will not receive

This sentence began in verse 29. If you the sentence was stated in positive form in verse 29, verse 30 would be changed to

positive form also. Alternate translation:

"will receive"

this age

"the world as you know it" or "this present age"

brothers and sisters and mothers and children

Like the list in verse 29, this describes the family in general. The word "fathers" is missing in verse 30, but it does not significantly change the meaning.

with persecutions, and in the world to come, eternal life

This can be reworded so that the ideas in the abstract noun "persecution" are expressed with the verb "persecute."

Because the sentence is so long and complicated, "will receive" can be

repeated. Alternate translation: "and even though people persecute them, in the world to come, they will receive eternal life"

in the world to come

"in the future world" or "in the future

Mark 31

are first will be last, and the last first

Here the words "first" and "last" are opposites of one another. Jesus speaks of being the "important" as being "first" and of being the "unimportant" as being "last." Alternate translation: "are important will be unimportant, and those who are unimportant will be important"

the last first

The phrase "the last" refers to people who are "last." Also, the understood verb in this clause may be supplied. Alternate translation: "those who are last will be first"

Mark 32

They were on the road ... and Jesus was going ahead of them

"Jesus and his disciples were walking on the road ... and Jesus was in front of his disciples"

those who were following behind

"those who were following behind them."

Some people were walking behind Jesus and his disciples.

Mark 33

See

"Look" or "Listen" or "Pay attention to what I am about to tell you"

the Son of Man will

Jesus is speaking about himself. This can be stated clearly. Alternate translation: "I, the Son of Man, will"

the Son of Man will be given over to

The words "given over" mean "betrayed" or "put into the power of." This can be stated in active form. Alternate translation: "someone will hand the Son of Man to" or "they will hand the Son of Man over to"

They will condemn

The word "They" refers to the chief priests and the scribes.

give him over to the Gentiles

"betray him to the Gentiles" or "put him under the control of the Gentiles"

Mark 34

They will mock

"People will mock"

put him to death

"kill him"

he will rise

This refers to rising from the dead.

Alternate translation: "he will rise from being dead"

Mark 35

we ... us

These words refer only to James and John.

Mark 36

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Mark 37

in your glory

"when you are glorified." The phrase "in your glory" refers to when Jesus is glorified and rules over his kingdom.

Alternate translation: "when you rule in your kingdom"

Mark 38

You do not know

"You do not understand"

drink the cup which I will drink

Here "cup" refers to what Jesus must

suffer. Suffering is often referred to as drinking from a cup. Alternate translation: "drink the cup of suffering that I will drink" or "drink from the cup of suffering that I will drink from"

be baptized with the baptism with which I will be baptized

Here "baptism" and being baptized represent suffering. Just as water covers a person during baptism, suffering will overwhelm Jesus. Alternate translation: "endure the baptism of suffering which I will suffer"

Mark 39

We are able

They respond this way, meaning that they are able to drink the same cup and endure the same baptism.

you will drink

"you will drink as well"

Mark 40

But who is to sit at my right hand or at my left hand is not mine to give

"But I am not the one who allows people to sit at my right hand or my left hand"

but it is for those for whom it has been prepared

"but those places are for those for whom they have been prepared." The word "it" refers to the places to his right hand and to his left hand.

it has been prepared

This can be stated in active form.

Alternate translation: "God has prepared it" or "God has prepared them"

Mark 41

heard about this

The word "this" refers to James and John asking to sit at Jesus's right and left hands.

Mark 42

Jesus called them

"Jesus called his disciples"

those who are considered rulers of the Gentiles

This can be stated in active form.

Possible meanings are 1) people in general consider these people the rulers of the Gentiles. Alternate translation:

"those whom people consider to be the rulers of the Gentiles" or 2) the Gentiles consider these people their rulers.

Alternate translation: "those whom the Gentiles think of as their rulers"

dominate

have control or power over

exercise authority

"flaunt their authority." This means that they show or use their authority in an overbearing way.

Mark 43

But it is not this way among you

This refers back to the previous verse about the Gentile rulers. This can be stated clearly. Alternate translation: "But do not be like them"

become great

"be highly respected"

Mark 44

to be first

This is a metaphor for being the most important. Alternate translation: "to be the most important"

Mark 45

For the Son of Man did not come to be served

This can be translated in active form.

Alternate translation: "For the Son of Man did not come to have people serve him"

to be served, but to serve

"to be served by people, but to serve people"

for many

"for many people"

Mark 46

Connecting Statement:

As Jesus and his disciples continue walking toward Jerusalem, Jesus heals blind Bartimaeus, who then walks with them.

the son of Timaeus, Bartimaeus, a blind beggar  
"a blind beggar named Bartimaeus, the son of Timaeus." Bartimaeus is the name of a man. Timaeus is his father's name.

Mark 47

When he heard that it was Jesus  
Bartimaeus heard people saying that it was Jesus. Alternate translation: "When he heard people saying that it was Jesus"

Son of David

Jesus is called the Son of David because he is a descendant of King David.

Alternate translation: "You who are the Messiah descended from King David"

Mark 48

Many rebuked

"Many people rebuked"

all the more

"even more"

Mark 49

commanded him to be called.

This can be translated in active form or

as as a direct quote. Alternate translation: "commanded others to call him." or "commanded them, 'Call him to come over here.'"

They called

The word "They" refers to the crowd.

Be brave

"Have courage" or "Do not be afraid"

He is calling for you

"Jesus is calling for you"

Mark 50

sprang up

"jumped up"

Mark 51

answered him

"answered the blind man"

to receive my sight

"to be able to see"

Mark 52

Your faith has healed you

This phrase is written this way to place emphasis on the man's faith. Jesus heals the man because he believes that Jesus can heal him. This can be made explicit. Alternate translation: "I am healing you because you have believed in me"

he followed him

"he followed Jesus"

## Chapter 11

<sup>1</sup> Now as they came to Jerusalem, they were close to Bethphage and Bethany at the Mount of Olives, and Jesus sent out two of his disciples <sup>2</sup> and said to them, "Go into the village opposite us. As soon as you enter it, you will find a colt that has never been ridden. Untie it and bring it to me. <sup>3</sup> If anyone says to you, 'Why are you doing this?' you should say, 'The Lord has need of it and will immediately send it back here.'"

<sup>4</sup> They went away and found a colt tied at a door outside in the street, and they untied it. <sup>5</sup> Some people were standing there and said to them, "What are you doing, untying that colt?" <sup>6</sup> They spoke to them as Jesus told them, and the people let them go their way. <sup>7</sup> They brought the colt to Jesus and threw their cloaks on it, and he sat



on it. <sup>8</sup> Many people spread their garments on the road, and others spread branches they had cut from the fields. <sup>9</sup> Those who went before him and those who followed shouted,

"Hosanna! Blessed is the one  
who comes in the name of the Lord.

<sup>10</sup> Blessed is the coming kingdom of our father David!  
Hosanna in the highest!"

<sup>11</sup> Then Jesus entered into Jerusalem and went into the temple and looked around at everything. Now the time being late, he went out to Bethany with the twelve. <sup>12</sup> The next day while they were going out from Bethany, he was hungry. <sup>13</sup> Seeing from far away a fig tree that had leaves, he went to see if he could find any fruit on it, and when he came to it, he found nothing but leaves, for it was not the season for figs. <sup>14</sup> He said to it, "No one will ever eat fruit from you again." And his disciples heard it. <sup>15</sup> They came to Jerusalem, and he entered the temple and began to cast out the sellers and the buyers in the temple. He turned over the tables of the money changers and the seats of those who sold pigeons. <sup>16</sup> He did not allow anyone to carry anything through the temple that could be sold. <sup>17</sup> He taught them and said, "Is it not written,

'My house will be called  
a house of prayer for all the nations'?

But you have made it a den of robbers."

<sup>18</sup> The chief priests and the scribes heard what he had said, and they looked for a way to destroy him. For they feared him because the entire crowd was amazed at his teaching. <sup>19</sup> When evening came, they left the city.

<sup>20</sup> As they walked by in the morning, they saw the fig tree withered away to its roots.

<sup>21</sup> Peter remembered and said, "Rabbi, look! The fig tree you cursed has withered away."

<sup>22</sup> Jesus answered them, "Have faith in God. <sup>23</sup> Truly I say to you that if anyone says to this mountain, 'Get up and cast yourself into the sea,' and if he does not doubt in his heart but believes that what he said will happen, that is what God will do. <sup>24</sup> Therefore I say to you: Everything you pray and ask for, believe that you have received it, and it will be yours. <sup>25</sup> When you stand and pray, you must forgive whatever you have against anyone, so that your Father who is in heaven will also forgive you your trespasses." <sup>26</sup>[\[1\]](#)

<sup>27</sup> They came to Jerusalem again. As Jesus was walking in the temple, the chief priests, the scribes, and the elders came to him. <sup>28</sup> They said to him, "By what

authority do you do these things, and who gave you the authority to do them?"

<sup>29</sup> Jesus said to them, "I will ask you one question. Tell me and I will tell you by what authority I do these things. <sup>30</sup> The baptism of John—was it from heaven or from men? Answer me." <sup>31</sup> They discussed between themselves and argued and said, "If we say, 'From heaven,' he will say, 'Why then did you not believe him?' <sup>32</sup> But if we say, 'From men,' ... ." They were afraid of the people, for everyone was convinced that John was a prophet. <sup>33</sup> Then they answered Jesus and said, "We do not know." Then Jesus said to them, "Neither will I tell you by what authority I do these things."

---

#### Footnotes

11:26 <sup>[1]</sup>The best ancient copies of Mark do not have this sentence:

---

#### Chapter 12

<sup>1</sup> Then Jesus began to teach them in parables. He said, "A man planted a vineyard, put a hedge around it, and dug a pit for a winepress. He built a watchtower and then leased the vineyard to vine growers. Then he went away on a journey. <sup>2</sup> At the right time, he sent a servant to the vine growers to receive from them some of the fruit of the vineyard. <sup>3</sup> But they took him, beat him, and sent him away empty-handed. <sup>4</sup> Again he sent to them another servant, and they wounded him in the head and treated him shamefully. <sup>5</sup> He sent yet another, and this one they killed. They treated many others in the same way, beating some and killing others. <sup>6</sup> He had still one more person to send, a beloved son. He was the last one he sent to them. He said, 'They will respect my son.'

<sup>7</sup> "But the vine growers said to one another, 'This is the heir. Come, let us kill him, and the inheritance will be ours.' <sup>8</sup> They seized him, killed him, and threw him out of the vineyard. <sup>9</sup> Therefore, what will the owner of the vineyard do? He will come and destroy the vine growers and will give the vineyard to others. <sup>10</sup> Have you not read this scripture?

"The stone which the builders rejected  
has been made the cornerstone.

<sup>11</sup> This was from the Lord,  
and it is marvelous in our eyes."

<sup>12</sup> After this the Jewish leaders sought a way to arrest Jesus because they understood that he spoke the parable against them. But they were afraid of the crowd. So they left him and went away.

<sup>13</sup> Then they sent some of the Pharisees and the Herodians to him to trap him with

words. <sup>14</sup> When they came, they said to him, "Teacher, what people think is not a concern to you because you do not show partiality to anyone. You truly teach the way of God. Is it lawful to pay taxes to Caesar or not? Should we pay or not?"

<sup>15</sup> But Jesus knew their hypocrisy and said to them, "Why do you test me? Bring me a denarius so I can look at it." <sup>16</sup> They brought one to Jesus. He said to them, "Whose likeness and inscription is this?"

They said, "Caesar's."

<sup>17</sup> Jesus said, "Give to Caesar the things that are Caesar's, and to God the things that are God's." They marveled at him.

<sup>18</sup> Then Sadducees, who say there is no resurrection, came to him. They asked him, saying, <sup>19</sup> "Teacher, Moses wrote for us, 'If a man's brother dies and leaves a wife behind him, but had no child, the man should take the brother's wife, and raise up children for his brother.' <sup>20</sup> There were seven brothers; the first took a wife and then died, having no children. <sup>21</sup> Then the second took her and died, leaving no child, and the third in the same way. <sup>22</sup> The seven left no children. Last of all, the woman also died. <sup>23</sup> In the resurrection, when they rise again, whose wife will she be? For all seven brothers had her as their wife."

<sup>24</sup> Jesus said, "Is this not the reason you are mistaken, because you do not know the scriptures nor the power of God? <sup>25</sup> For when they rise from the dead, they neither marry nor are given in marriage, but they are like angels in heaven. <sup>26</sup> But concerning the dead that are raised, have you not read in the book of Moses, in the account about the bush, how God spoke to him and said, 'I am the God of Abraham and the God of Isaac and the God of Jacob'? <sup>27</sup> He is not the God of the dead, but of the living. You are quite mistaken."

<sup>28</sup> One of the scribes came and heard their discussion; he saw that Jesus answered them well. He asked him, "What commandment is the most important of all?"

<sup>29</sup> Jesus answered, "The most important is, 'Hear, Israel, the Lord our God, the Lord is one. <sup>30</sup> You must love the Lord your God with all your heart, with all your soul, with all your mind, and with all your strength.' <sup>31</sup> The second commandment is this, 'You must love your neighbor as yourself.' There is no other greater commandment than these."

<sup>32</sup> The scribe said, "Good, Teacher! You have truly said that God is one, and that there is no other besides him. <sup>33</sup> To love him with all the heart and with all the understanding and with all the strength, and to love one's neighbor as oneself is even more than all burnt offerings and sacrifices."

<sup>34</sup> When Jesus saw that he had given a wise answer, he said to him, "You are not far

from the kingdom of God." After that, no one dared to ask Jesus any more questions.

<sup>35</sup> While Jesus was teaching in the temple courts, he said, "How is it that the scribes say the Christ is the son of David?" <sup>36</sup> David himself, in the Holy Spirit, said,

'The Lord said to my Lord,  
"Sit at my right hand  
until I put your enemies under your feet."'

<sup>37</sup> David himself calls him 'Lord,' so how can the Christ be David's son?" The large crowd gladly listened to him.

<sup>38</sup> In his teaching Jesus said, "Beware of the scribes, who like to walk in long robes and be greeted in the marketplaces, <sup>39</sup> and have the most important seats in the synagogues and the places of honor at feasts. <sup>40</sup> They also devour widows' houses, and they pray long prayers for people to see. These men will receive greater condemnation."

<sup>41</sup> Then Jesus sat down across from an offering box in the temple area; he was watching people as they dropped their money into the box. Many rich people put in large amounts of money. <sup>42</sup> Then a poor widow came and put in two mites, worth about a penny. <sup>43</sup> He called his disciples and said to them, "Truly I say to you, this poor widow has put in more than all of them who contributed to the offering box. <sup>44</sup> For all of them gave out of their abundance. But this widow, out of her poverty, put in all of the money which she had to live on."

## Chapter 13

<sup>1</sup> As Jesus was walking away from the temple, one of his disciples said to him, "Teacher, look at the wonderful stones and wonderful buildings!"

<sup>2</sup> Jesus said to him, "Do you see these great buildings? Not one stone will be left on another which will not be torn down."

<sup>3</sup> As he sat on the Mount of Olives opposite the temple, Peter, James, John, and Andrew asked him privately, <sup>4</sup> "Tell us, when will these things happen? What will be the sign when all these things are about to happen?"

<sup>5</sup> Jesus began to say to them, "Be careful that no one leads you astray. <sup>6</sup> Many will come in my name and say, 'I am he,' and they will lead many astray. <sup>7</sup> When you hear of wars and rumors of wars, do not be frightened; these things must happen, but the end is not yet. <sup>8</sup> For nation will rise against nation, and kingdom against kingdom. There will be earthquakes in many places, and famines. These are the beginnings of birth pains.

<sup>9</sup> "Be on your guard. They will give you over to councils, and you will be beaten in synagogues. You will stand before both governors and kings for my sake, as a

testimony to them. <sup>10</sup> But the gospel must first be proclaimed to all the nations. <sup>11</sup> When they arrest you and hand you over, do not worry about what you should say. For in that hour, what you should say will be given to you; it will not be you who speak, but the Holy Spirit. <sup>12</sup> Brother will deliver up brother to death, and a father his child. Children will rise up against their parents and cause them to be put to death. <sup>13</sup> You will be hated by everyone because of my name. But whoever endures to the end, that person will be saved.

<sup>14</sup> "When you see the abomination of desolation standing where it should not be standing" (let the reader understand), "let those who are in Judea flee to the mountains, <sup>15</sup> let him who is on the housetop not go down into the house or take anything out of it, <sup>16</sup> and let him who is in the field not return to take his cloak. <sup>17</sup> But woe to those who are pregnant and to those who are nursing infants in those days! <sup>18</sup> Pray that it might not occur in the winter. <sup>19</sup> For those will be days of great tribulation, such as has not been from the beginning of creation, which God created, until now, no, nor ever will be again. <sup>20</sup> Unless the Lord had shortened the days, no flesh would be saved. But for the sake of the elect, those whom he chose, he cut short the days. <sup>21</sup> Then if anyone says to you, 'Look, here is the Christ!' or 'Look, there he is!' do not believe it. <sup>22</sup> For false Christs and false prophets will appear and will give signs and wonders so as to deceive, if possible, even the elect. <sup>23</sup> Be on guard! I have told you all these things ahead of time.

<sup>24</sup> "But after the tribulation of those days,  
     'the sun will be darkened,  
     the moon will not give its light,  
<sup>25</sup> the stars will fall from the sky,  
     and the powers that are in the heavens  
     will be shaken.'

<sup>26</sup> Then they will see the Son of Man coming in the clouds with great power and glory. <sup>27</sup> Then he will send his angels and he will gather together his elect from the four winds, from the ends of the earth to the ends of the sky.

<sup>28</sup> "Learn a lesson from the fig tree. As soon as the branch becomes tender and puts out its leaves, you know that summer is near. <sup>29</sup> So also, when you see these things happening, recognize that he is near, close to the gates. <sup>30</sup> Truly I say to you, this generation will not pass away until all of these things occur. <sup>31</sup> Heaven and earth will pass away, but my words will never pass away. <sup>32</sup> But concerning that day or that hour, no one knows, not even the angels in heaven, nor the Son, but the Father.

<sup>33</sup> "Be alert! Watch, because you do not know what time it is. [\[1\]](#)<sup>34</sup> It is like a man

who goes on a journey—he leaves his house and puts his servants in charge of the house, each one with his work, and he commands the doorkeeper to stay alert.<sup>35</sup> Therefore stay alert because you do not know when the master of the house will come home; it could be in the evening, at midnight, when the rooster crows, or in the morning.<sup>36</sup> If he comes suddenly, do not let him find you sleeping.<sup>37</sup> What I say to you I say to everyone: Watch!"

---

Footnotes

13:33 <sup>[1]</sup>Some ancient copies of the Greek text read:

---

## Chapter 14

<sup>1</sup> It was now two days before the Passover and the Festival of Unleavened Bread. The chief priests and the scribes were seeking ways to stealthily arrest Jesus and then kill him. <sup>2</sup> For they were saying, "Not during the festival, so that a riot does not arise among the people."

<sup>3</sup> While Jesus was in Bethany in the house of Simon the leper, as he was reclining at the table, a woman came to him having an alabaster jar of very expensive perfume, which was pure nard. She broke the jar and poured the nard on his head. <sup>4</sup> But there were some who were angry. They spoke among themselves and said, "What is the reason for the waste of this perfume?" <sup>5</sup> This perfume could have been sold for more than three hundred denarii, and given to the poor." Then they scolded her.

<sup>6</sup> But Jesus said, "Leave her alone. Why are you troubling her? She has done a beautiful thing for me. <sup>7</sup> You always have the poor with you, and whenever you desire you can do good to them, but you will not always have me. <sup>8</sup> She has done what she could. She has anointed my body for burial. <sup>9</sup> Truly I say to you, wherever the gospel is preached in the whole world, what this woman has done will be spoken of, in memory of her."

<sup>10</sup> Then Judas Iscariot, one of the twelve, went away to the chief priests so that he might give him over to them. <sup>11</sup> When the chief priests heard it, they were glad and promised to give him money. He began looking for an opportunity to give him over to them.

<sup>12</sup> On the first day of unleavened bread, when they sacrificed the Passover lamb, his disciples said to him, "Where do you want us to go to prepare, so you may eat the Passover meal?"

<sup>13</sup> He sent two of his disciples and said to them, "Go into the city, and a man bearing a pitcher of water will meet you. Follow him. <sup>14</sup> Where he enters a house, follow him in and say to the owner of that house, 'The Teacher says, "Where is my guest room

where I will eat the Passover with my disciples?"<sup>15</sup> He will show you a large furnished upper room that is ready. Make the preparations for us there."<sup>16</sup> The disciples left and went to the city. They found everything as he had said to them, and they prepared the Passover meal.

<sup>17</sup> When it was evening, he came with the twelve. <sup>18</sup> As they were lying down at the table and eating, Jesus said, "Truly I say to you, one of you eating with me will betray me."

<sup>19</sup> They were all very sorrowful, and one by one they said to him, "Surely not I?"

<sup>20</sup> Jesus answered and said to them, "It is one of the twelve, the one now dipping bread with me in the bowl. <sup>21</sup> For the Son of Man will go as it is written about him. But woe to that man through whom the Son of Man is betrayed! It would have been better for him if he had not been born."

<sup>22</sup> As they were eating, Jesus took bread, blessed it, and broke it. He gave it to them and said, "Take this. This is my body." <sup>23</sup> He took a cup, gave thanks, and gave it to them, and they all drank from it. <sup>24</sup> He said to them, "This is my blood of the covenant, the blood that is poured out for many. <sup>25</sup> Truly I say to you, I will not drink again of this fruit of the vine until that day when I drink it new in the kingdom of God."

<sup>26</sup> When they had sung a hymn, they went out to the Mount of Olives. <sup>27</sup> Jesus said to them, "All of you will fall away, for it is written,

'I will strike the shepherd  
and the sheep will be scattered.'

<sup>28</sup> But after I am raised up, I will go ahead of you into Galilee."

<sup>29</sup> Peter said to him, "Even if all fall away, I will not."

<sup>30</sup> Jesus said to him, "Truly I say to you, today—yes, this very night—before the rooster crows twice you will deny me three times."

<sup>31</sup> But Peter said emphatically, "If I must die with you, I will not deny you." They all made the same promise.

<sup>32</sup> They came to the place called Gethsemane, and Jesus said to his disciples, "Sit here while I pray." <sup>33</sup> He took Peter, James, and John with him and began to be distressed and deeply troubled. <sup>34</sup> He said to them, "My soul is deeply grieved, even to the point of death. Remain here and watch." <sup>35</sup> Going a little farther, Jesus fell to the ground and prayed that if it were possible the hour might pass from him. <sup>36</sup> He said, "Abba, Father, all things are possible with you. Remove this cup from me. But not my will, but yours." <sup>37</sup> He came back and found them sleeping, and he said to Peter, "Simon, are you asleep? Could you not watch for one hour?" <sup>38</sup> Watch and pray that you do

not enter into temptation. The spirit indeed is willing, but the flesh is weak." <sup>39</sup> Again he went away and prayed, and he used the same words. <sup>40</sup> When he came back again, he found them sleeping, for their eyes were heavy. They did not know what to say to him. <sup>41</sup> He came the third time and said to them, "Are you still sleeping and taking your rest? Enough! The hour has come. Look! The Son of Man is being betrayed into the hands of sinners. <sup>42</sup> Get up; let us go. Look, the one who is betraying me is near."

<sup>43</sup> While he was still speaking, Judas, one of the twelve, arrived, and a large crowd was with him with swords and clubs, from the chief priests, the scribes, and the elders. <sup>44</sup> Now his betrayer had given them a sign, saying, "The one I kiss is the man. Seize him and lead him away under guard." <sup>45</sup> When Judas arrived, immediately he came up to Jesus and said, "Rabbi," and he kissed him. <sup>46</sup> Then they laid hands on him and seized him. <sup>47</sup> But one of them who stood by drew his sword and struck the servant of the high priest and cut off his ear.

<sup>48</sup> Jesus said to them, "Do you come out as against a robber, with swords and clubs, to arrest me? <sup>49</sup> When I was daily with you and I was teaching in the temple, you did not arrest me. But this was done that the scriptures might be fulfilled." <sup>50</sup> All those with Jesus left him and ran away.

<sup>51</sup> A young man, wearing only a linen garment that was wrapped around him, was following Jesus. When the men seized him, <sup>52</sup> he left the linen garment and ran away naked.

<sup>53</sup> They led Jesus to the high priest. There were gathered with him all the chief priests, the elders, and the scribes. <sup>54</sup> Now Peter followed him from a distance, as far as the courtyard of the high priest. He sat among the officers, warming himself near the fire. <sup>55</sup> Now the chief priests and the entire Jewish council were seeking testimony against Jesus so they might put him to death. But they did not find any. <sup>56</sup> For many brought false testimony against him, but even their testimony did not agree. <sup>57</sup> Some stood up and brought false testimony against him; they said, <sup>58</sup> "We heard him say, 'I will destroy this temple made with hands, and in three days I will build another made without hands.'" <sup>59</sup> Yet even their testimony did not agree.

<sup>60</sup> The high priest stood up among them and asked Jesus, "Have you no answer? What is it these men testify against you?" <sup>61</sup> But he was silent and answered nothing. Again the high priest questioned him and said, "Are you the Christ, the Son of the Blessed One?"

<sup>62</sup> Jesus said, "I am;  
and you will see the Son of Man



when he sits at the right hand of power  
and comes with the clouds of heaven."

<sup>63</sup> The high priest tore his garments and said, "Do we still need witnesses? <sup>64</sup> You have heard the blasphemy. What is your decision?" They all condemned him as one who deserved death.

<sup>65</sup> Some began to spit on him and to cover his face and strike him with their fists and say to him, "Prophecy!" The officers took him and beat him.

<sup>66</sup> While Peter was below in the courtyard, one of the servant girls of the high priest came to him. <sup>67</sup> She saw Peter warming himself, and she looked closely at him and said, "You were also with the Nazarene, Jesus."

<sup>68</sup> But he denied it, saying, "I neither know nor understand what you are talking about." Then he went out into the gateway. And the rooster crowed. [\[1\]](#)

<sup>69</sup> But the servant girl saw him and began to say again to those who stood there, "This man is one of them!"

<sup>70</sup> But he denied it again. After a little while, those who stood there were saying to Peter, "Surely you are one of them, for you also are a Galilean."

<sup>71</sup> But he began to put himself under curses and to swear, "I do not know this man you are talking about."

<sup>72</sup> The rooster immediately crowed a second time. Then Peter remembered the words that Jesus had said to him: "Before the rooster crows twice, you will deny me three times," and he broke down and wept.

---

#### Footnotes

14:68 <sup>[1]</sup>Some ancient copies do not have,

---

#### Chapter 15

<sup>1</sup> Early in the morning, the chief priests, with the elders and scribes and the entire Jewish council, consulted together. Then they bound Jesus and led him away. They handed him over to Pilate. <sup>2</sup> Pilate asked him, "Are you the King of the Jews?"

He answered him, "You say so." <sup>3</sup> The chief priests were accusing him of many things.

<sup>4</sup> Pilate again asked him, "Do you give no answer? See how many things they are accusing you of!" <sup>5</sup> But Jesus no longer answered Pilate, and that amazed him.

<sup>6</sup> Now at the time of the festival, Pilate usually released to them one prisoner, a prisoner they requested. <sup>7</sup> There was a man called Barabbas in prison with the rebels who had committed murder during the rebellion. <sup>8</sup> The crowd came to Pilate

and began to ask him to do for them as he had done in the past.<sup>9</sup> Pilate answered them and said, "Do you want me to release to you the King of the Jews?"<sup>10</sup> For he knew that it was because of envy that the chief priests had handed Jesus over to him.

<sup>11</sup> But the chief priests stirred up the crowd to cry out that Barabbas should be released instead. <sup>12</sup> Pilate answered them again and said, "What then should I do with the King of the Jews?"

<sup>13</sup> They shouted again, "Crucify him!"

<sup>14</sup> Pilate said to them, "What evil has he done?"

But they shouted more and more, "Crucify him." <sup>15</sup> Pilate wanted to satisfy the crowd, so he released Barabbas to them. He scourged Jesus and then handed him over to be crucified.

<sup>16</sup> The soldiers led him inside the courtyard (which is the government headquarters), and they called together the whole company of soldiers. <sup>17</sup> They put a purple robe on Jesus, and they twisted together a crown of thorns and put it on him. <sup>18</sup> They began to salute him and say, "Hail, King of the Jews!" <sup>19</sup> They were striking his head with a reed staff and spitting on him. They went to their knees and they bowed down before him. <sup>20</sup> When they had mocked him, they took off of him the purple robe and put his own garments on him, and then led him out to crucify him. <sup>21</sup> A certain man, Simon of Cyrene, was coming in from the country (he was the father of Alexander and Rufus), and they forced him to carry his cross.

<sup>22</sup> The soldiers brought Jesus to the place called Golgotha (which is translated "Place of a Skull"). <sup>23</sup> They offered him wine mixed with myrrh, but he did not drink it. <sup>24</sup> They crucified him and divided up his garments by casting lots to determine what piece each soldier would take. <sup>25</sup> It was the third hour when they crucified him. <sup>26</sup> On a sign they wrote the charge against him, "The king of the Jews." <sup>27</sup> With him they crucified two robbers, one on the right of him and one on his left. <sup>28</sup><sup>[1]</sup><sup>29</sup> Those who passed by insulted him, shaking their heads and saying, "Aha! You who would destroy the temple and rebuild it in three days, <sup>30</sup> save yourself and come down from the cross!"

<sup>31</sup> In the same way the chief priests were mocking him with each other, along with the scribes, and said, "He saved others, but he cannot save himself. <sup>32</sup> Let the Christ, the King of Israel, come down now from the cross, that we may see and believe." Those who were crucified with him also insulted him.

<sup>33</sup> At the sixth hour, darkness came over the whole land until the ninth hour. <sup>34</sup> At the ninth hour Jesus cried out with a loud voice, "Eloi, Eloi, lama sabachthani?" which is interpreted, "My God, my God, why have you abandoned me?" <sup>35</sup> Some of

those standing by heard his words and said, "Look, he is calling for Elijah."

<sup>36</sup> Someone ran, put sour wine on a sponge, put it on a reed staff, and gave it to him to drink. The man said, "Let us see if Elijah comes to take him down." <sup>37</sup> Then Jesus cried out with a loud voice and died.

<sup>38</sup> The curtain of the temple was split in two from the top to the bottom. <sup>39</sup> When the centurion who stood and faced Jesus saw that he had died in this way, he said, "Truly this man was the Son of God." <sup>40</sup> There were also women who looked on from a distance. Among them were Mary Magdalene, Mary (the mother of James the younger and of Joses), <sup>[2]</sup> and Salome. <sup>41</sup> When he was in Galilee, they followed him and served him. Many other women also came up with him to Jerusalem.

<sup>42</sup> When evening had come, because it was the Day of Preparation, that is, the day before the Sabbath, <sup>43</sup> Joseph of Arimathea came there. He was a respected member of the council who was waiting for the kingdom of God. He boldly went in to Pilate and asked for the body of Jesus. <sup>44</sup> Pilate was amazed that Jesus was already dead; he called the centurion and asked him if Jesus was dead. <sup>45</sup> When Pilate learned from the centurion that Jesus was dead, he gave the body to Joseph. <sup>46</sup> Joseph had bought a linen cloth. He took him down from the cross, wrapped him in the linen cloth, and laid him in a tomb that had been cut out of a rock. Then he rolled a stone against the entrance of the tomb. <sup>47</sup> Mary Magdalene and Mary the mother of Joses saw the place where Jesus was buried.

---

#### Footnotes

15:28 <sup>[1]</sup>The best ancient copies do not have Mark 15:28,

15:40 <sup>[2]</sup>The man called

---

#### Chapter 16

<sup>1</sup> When the Sabbath day was over, Mary Magdalene, Mary the mother of James, and Salome bought spices that they might come and anoint Jesus' body. <sup>2</sup> Very early on the first day of the week, they went to the tomb when the sun had come up. <sup>3</sup> They were saying to one another, "Who will roll away the stone for us from the entrance to the tomb?" <sup>4</sup> When they looked up, they saw that the stone had been rolled away, for it was very large. <sup>5</sup> They entered the tomb and saw a young man dressed in a white robe, sitting on the right side, and they were alarmed.

<sup>6</sup> He said to them, "Do not be alarmed. You seek Jesus, the Nazarene, who was crucified. He is risen! He is not here. Look at the place where they had laid him. <sup>7</sup> But go, tell his disciples and Peter, 'He is going ahead of you to Galilee. There you will see him, just as he told you.'"

<sup>8</sup> They went out and ran from the tomb; they were trembling and amazed. They said nothing to anyone because they were so afraid. <sup>9</sup><sup>[1]</sup> [Early on the first day of the week, after he arose, he appeared first to Mary Magdalene, from whom he had cast out seven demons. <sup>10</sup> She went and told those who were with him, while they were mourning and weeping. <sup>11</sup> They heard that he was alive and that he had been seen by her, but they did not believe.

<sup>12</sup> After these things he appeared in a different form to two of them as they were walking out into the country. <sup>13</sup> They went back and told the rest, but they did not believe them.

<sup>14</sup> Jesus later appeared to the eleven as they were reclining at the table, and he rebuked them for their unbelief and hardness of heart, because they did not believe those who saw him after he rose from the dead. <sup>15</sup> He said to them, "Go into all the world, and preach the gospel to the entire creation. <sup>16</sup> He who believes and is baptized will be saved, and he who does not believe will be condemned. <sup>17</sup> These signs will go with those who believe: In my name they will cast out demons. They will speak in new languages. <sup>18</sup> They will pick up snakes with their hands, and if they drink anything deadly, it will not hurt them. They will lay hands on the sick, and they will get well."

<sup>19</sup> After the Lord Jesus had spoken to them, he was taken up into heaven and sat down at the right hand of God. <sup>20</sup> The disciples left and preached everywhere, while the Lord worked with them and confirmed the word by the signs that went with them.] <sup>[2]</sup>

---

#### Footnotes

16:9 <sup>[1]</sup>The best ancient copies do not have Mark 16:9-20.

16:20 <sup>[2]</sup>See the note on Mark 16:9.

---